



Treaty Series No. 21 (1959)

Agreement
on the Joint Financing of certain
Air Navigation Services in Greenland
and the Faroe Islands

Geneva, September 25, 1956

[The United Kingdom instrument of acceptance was
deposited on October 18, 1957]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
March 1959*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
FIVE SHILLINGS NET

AGREEMENT ON THE JOINT FINANCING OF CERTAIN AIR NAVIGATION SERVICES IN GREENLAND AND THE FAROE ISLANDS

Geneva, September 25, 1956

The Governments of Belgium, Canada, Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Iceland, Israel, Italy, the Netherlands, Norway, Sweden, Switzerland, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America, being members of the International Civil Aviation Organization,

Desiring to conclude an agreement for the joint financing, in accordance with the terms and subject to the provisions of Chapter XV of the Convention on International Civil Aviation,⁽¹⁾ of certain Air Navigation Services to be provided by the Government of Denmark,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

For the purposes of this Agreement :

- (a) "Organization" means the International Civil Aviation Organization;
- (b) "Council" means the Council of the Organization;
- (c) "Secretary General" means the Secretary General of the Organization;
- (d) "Services" means the services specified in Annex I to this Agreement and any additional services which may from time to time be provided pursuant to this Agreement.

ARTICLE II

The Government of Denmark shall provide, operate and maintain the Services and, in consideration of special benefits derived from the Services, shall bear five per cent. of the approved actual costs thereof.

ARTICLE III

1. The Government of Denmark shall operate and maintain the Services without interruption, in an efficient manner and with the greatest degree of economy consistent therewith and, so far as practicable, in accordance with the applicable Standards, Recommended Practices, Procedures and Specifications of the Organization.

2. Subject to the provisions of Annex I to this Agreement, the manner of taking meteorological observations and of making and disseminating meteorological reports shall be in accordance with the appropriate procedures and specifications promulgated by the World Meteorological Organization.

3. The Government of Denmark shall notify the Secretary General immediately of any emergency necessitating any temporary change or curtailment of the Services and that Government and the Secretary General shall thereupon consult on the measures to be taken to minimize any adverse effect of such change or curtailment.

ARTICLE IV

1. The Secretary General shall generally supervise the operation of the Services and may at any time arrange for the inspection of the Services, including any equipment used in connection therewith.

(1) "Treaty Series No. 8 (1953)," Cmd. 8742.

2. The Government of Denmark shall, at the request of the Secretary General, and to the extent practicable, furnish such reports on the operation of the Services as the Secretary General considers desirable.

3. The Secretary General shall, at the request of the Government of Denmark, provide, to the extent practicable, such advice as that Government may reasonably require in regard to the discharge of its obligations under this Agreement.

4. In the event of any failure by the Government of Denmark efficiently to operate and maintain any of the Services, there shall be consultation between that Government and the Secretary General for the purpose of agreeing upon remedial measures.

ARTICLE V

The total costs of the Services computed in accordance with Annexes II and III to this Agreement shall not, for any one calendar year, exceed 1,234,525 United States dollars. This limit may be increased by the Council either with the consent of all the Contracting Governments or as a result of the application of the provisions of Article VI.

ARTICLE VI

1. For the purpose only of establishing, operating and maintaining services which have not otherwise been provided for pursuant to this Agreement, the limit determined pursuant to the provisions of Article V may be increased by a stated amount with the consent of Contracting Governments responsible in the aggregate for not less than ninety per cent. of the total assessments made under the provisions of paragraphs 2, 3, 4 and 5 of Article VII in respect of the last calendar year for which assessments have been made.

2. Subject to the provisions of Article II, any expenditure attributable to the services referred to in paragraph 1 of this Article, or any expenditure made possible under the provisions of paragraph 2 (a) of Article XIII as a result of the inclusion of the said services within this Agreement, shall be borne solely by the Contracting Governments so consenting, in shares having the same relative proportion to each other as the shares of those Governments in the total assessments for the relevant year, and no part of the Reserve Fund referred to in Article X not attributable to those services shall be used for purposes to which those Governments alone have consented.

ARTICLE VII

1. Subject to the provisions of Article V and paragraph 2 of Article VI, the Contracting Governments agree to share ninety-five per cent. of the approved actual costs of the Services, as determined pursuant to the provisions of Article VIII, in proportion to the aeronautical benefit derived therefrom by each Contracting Government. Such proportion shall be determined for each Contracting Government in respect of each calendar year by the number of complete crossings performed in such year by its civil aircraft on routes between North America and Europe north of the 40th parallel North; provided that, for the purpose of computing the number of such crossings, flights between the following areas shall be taken into account as follows: Greenland and Canada, Greenland and the United States of America, Greenland and Iceland, and Iceland and Europe—one-third of a crossing; Greenland and Europe, Iceland and Canada, and Iceland and the United States of America—two-thirds of a crossing.

2. For the purpose of providing advances for the period commencing 1 January, 1957, and ending 31 December, 1958, the following Contracting

Governments shall pay to the Organization, in half-yearly instalments on 1 January and 1 July in each of those years, the amounts set opposite their respective names:—

	<i>Danish Kroner</i>	
	<i>For 1957</i>	<i>For 1958</i>
Belgium	302,710	275,191
Canada	320,616	291,470
Denmark	195,269	177,517
France	464,723	422,476
Federal Republic of Germany ...	130,464	118,603
Iceland	202,943	184,494
Israel	87,828	79,844
Italy	174,804	158,913
Netherlands	914,098	830,998
Norway	195,269	177,517
Sweden	294,183	267,439
Switzerland	279,687	254,261
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland ...	946,501	860,455
United States of America ...	3,591,587	3,265,079
Total Danish kroner ...	8,100,682	7,364,257

3. On or before 1 October, 1958, the Council shall assess the Contracting Governments for the purpose of providing advances for the year 1959 on the basis of the number of crossings for 1957, and ninety-five per cent. of the approved actual costs of the Services for that year with the addition of ten per cent. of that amount.

4. On 1 January, 1959, and 1 July, 1959, in half-yearly instalments, each Contracting Government shall pay to the Organization the amount assessed to it in respect of advances for the calendar year 1959, plus or minus any difference between the amounts paid by it to the Organization as advances in respect of 1957 and its adjusted share, as determined by its crossings and the approved actual costs of the Services for 1957.

5. The provisions of paragraphs 3 and 4 of this Article, with appropriate revision of the dates mentioned therein, shall govern the assessment of and payments by the Contracting Governments in respect of subsequent years so long as this Agreement is not terminated.

6. Subsequent to the termination of this Agreement, the Council shall undertake an adjustment so as to accomplish the objectives of paragraph 1 of this Article in respect of any period for which payments at the termination of the Agreement have not yet been adjusted pursuant to paragraphs 4 and 5 of this Article.

7. Commencing with the year 1957, each Contracting Government shall furnish to the Secretary General, on or before 1 March of each year, in such form as the Secretary General may prescribe, full particulars of crossings performed during the preceding calendar year by its civil aircraft on routes between North America and Europe north of the 40th parallel North.

ARTICLE VIII

1. Commencing with the year 1956, the Government of Denmark shall furnish to the Secretary General, on or before 31 October of each year, estimates of the costs of the Services for the following calendar year. The estimates shall be drawn up in accordance with Article III and with Annexes II and III to this Agreement.

2. The Government of Denmark shall furnish to the Secretary General, not later than six months after the end of each calendar year, a statement of the actual costs of the Services during that year. The Secretary General shall subject the statement to such audit and other examination as he deems appropriate and shall furnish to the Government of Denmark a report of the audit.

3. The Government of Denmark shall furnish to the Secretary General such additional information relating to any estimates of costs or statement of actual costs as the Secretary General may require, as well as any available information as to the extent to which the Services are being used by aircraft of any nationality.

4. The statement of actual costs for each year, beginning with the statement for the year 1957, shall be subject to approval by the Council.

5. The statement of actual costs approved by the Council pursuant to the provisions of paragraph 4 of this Article shall be circulated to the Contracting Governments.

ARTICLE IX

1. The Government of Denmark shall be reimbursed for ninety-five per cent. of the actual costs, as approved by the Council, of providing, operating and maintaining the Services.

2. Commencing with the year 1957, the Council shall, after having satisfied itself that the estimates submitted by the Government of Denmark in accordance with paragraph 1 of Article VIII have been drawn up in accordance with Article III and with Annexes II and III to this Agreement, authorise the Secretary General to make payments to that Government in respect of each quarter, not later than the first day of the second month in that quarter. The payments shall be based on the estimates referred to and shall constitute advances, subject to adjustment as provided under paragraph 3 of this Article. The total amount of such payments shall not exceed, in respect of any one year, the limit determined pursuant to the provisions of Article V.

3. After the approval by the Council of the statement of actual costs, beginning with the statement for the year 1957, the Secretary General shall make adjustments in any subsequent quarterly payments to the Government of Denmark to take account of any differences between the payments made under paragraph 2 of this Article in respect of any year and the approved actual costs for that year.

4. Contracting Governments not represented on the Council shall be invited to participate in the consideration by the Council or any of its bodies of the estimates furnished by the Government of Denmark pursuant to the provisions of paragraph 1 of Article VIII.

5. The estimates of costs as approved by the Council pursuant to the provisions of paragraph 2 of this Article, shall be circulated to the Contracting Governments.

ARTICLE X

1. The payments received by the Organization from the Contracting Governments pursuant to the provisions of Article VII shall, to the extent that they are not from time to time needed for making current payments to the Government of Denmark pursuant to this Agreement, constitute a Reserve Fund to be used by the Organization for the purposes of this Agreement.

2. The Secretary General may arrange for short-term investment of the Reserve Fund. The Organization shall apply the interest derived therefrom to cover the extraordinary expenses of the Organization incidental to this

Agreement. If such interest is insufficient to cover such expenses, the difference remaining shall be considered as an additional part of the actual costs of the Services and shall be reimbursed to the Organization from payments made by the Contracting Governments.

ARTICLE XI

1. The annual assessments of Contracting Governments shall be expressed in Danish kroner.

2. Each of the Contracting Governments may, at its discretion, make payments to the Organization pursuant to the provisions of Article VII either in United States dollars or in sterling or, provided the Government of Denmark consents thereto, in Danish kroner.

3. The Secretary General shall, subject to the Organization being reimbursed in United States dollars for its extraordinary expenses, make payments to the Government of Denmark pursuant to the provisions of Articles IX and XII in the currencies in which Contracting Governments have made their payments to the Organization and which remain available.

4. All payments made in United States dollars or sterling pursuant to paragraphs 2 and 3 of this Article shall be effected at the par value of exchange with Danish kroner accepted by the International Monetary Fund and prevailing on the dates on which such payments are respectively due; provided that, if no such par value exists or if there are legal exchange rates for the currency of payment differing by more than one per cent. from the par value of exchange, the rate of exchange at which that currency will be accepted for payments pursuant to the provisions of Articles VII, IX and XII shall be fixed by agreement between the Government of Denmark and the Government making the payment or the Organization, as the case may be.

ARTICLE XII

1. The obligation of the Secretary General to make payments to the Government of Denmark under this Agreement shall be limited to amounts actually received by the Organization and available in accordance with the terms of this Agreement.

2. The Secretary General may, nevertheless, pending receipt of payments from Contracting Governments and in accordance with the Financial Regulations of the Organization, advance payments which are due to the Government of Denmark in cases where he considers such advances essential for the inauguration or uninterrupted continuance of the Services.

3. No Contracting Government shall have a claim against the Organization because of failure of any other Contracting Government to make any payment under this Agreement.

ARTICLE XIII

1. The Council may, subject to the provisions of Article V and paragraph 2 of Article VI and in agreement with the Government of Denmark, include under this Agreement new capital expenditure necessary for the proper operation of the Services.

2. The Council may, subject to the provisions of Articles V and VI and in agreement with the Government of Denmark, include under this Agreement services in addition to those set out in Annex I hereto and new capital expenditure in respect of such services; provided that any one of the following conditions is fulfilled:

(a) the total amount of such expenditure in any one year is limited to 280,000 Danish kroner;

- (b) such services are those to which all Contracting Governments have consented;
- (c) such services are those to which Contracting Governments responsible in the aggregate for not less than ninety per cent. of the total assessments made under the provisions of paragraphs 2, 3, 4 and 5 of Article VII have consented and in respect of which the provisions of Article VI have been applied.

3. For the purposes of paragraphs 1 and 2 of this Article, renewal of buildings and equipment from payments received on account of depreciation shall not be regarded as new capital expenditure.

4. If new capital expenditure or additional services are proposed by the Government of Denmark or by the Council, that Government shall furnish to the Secretary General an estimate of the costs thereof, together with such specifications, plans and other information as may be required in regard thereto, and shall consult with the Secretary General concerning the methods of supply, design or construction to be adopted.

5. The Council may, in agreement with the Government of Denmark, exclude from this Agreement any part of the Services.

6. When action has been taken pursuant to paragraphs 1, 2 or 5 of this Article, the Council shall amend the Annexes to this Agreement accordingly.

ARTICLE XIV

1. Except with the consent of the Council, the Government of Denmark shall not impose any charges for the use by other than its own nationals of any of the Services.

2. The Government of Denmark shall, if and when requested by the Council, institute, so far as practicable, a system of charges for the use of the whole or any part of the Services.

3. Any revenues collected by the Government of Denmark with the consent or at the request of the Council in respect of the use of the Services, shall be offset against payments due to that Government pursuant to the provisions of this Agreement.

ARTICLE XV

The Government of Denmark shall not make any international arrangement for the provision, operation, maintenance, development or financing of any or all of the Services without the approval of the Council.

ARTICLE XVI

The Government of Denmark shall, to the fullest possible extent, co-operate with the representatives of the Organization in respect of the purposes of this Agreement and shall accord to such representatives the privileges and immunities to which they are entitled under the General Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies, including Annex III (2)⁽²⁾ thereto.

ARTICLE XVII

The Council shall convene a conference of all Governments concerned:

- (a) when requested by two or more of the Contracting Governments or by the Government of Denmark, or by any one of the Contracting

(2) "United Nations No. 3 (1949)," Cmd. 7673.

- Governments if such a conference has not been held during the previous five years;
- (b) when failure of any Contracting Government to make payments under this Agreement necessitates a revision of the assessments which cannot otherwise be satisfactorily settled; or
 - (c) when, for any other reason, the Council considers such a conference necessary.

ARTICLE XVIII

Any dispute relating to the interpretation or application of this Agreement or the Annexes thereto which is not settled by negotiation shall, upon the request of any Contracting Government party to the dispute, be referred to the Council for its recommendation.

ARTICLE XIX

1. This Agreement shall remain open until 1 December, 1956 for signature by the Governments named in the Preamble.

2. This Agreement shall be subject to acceptance by the signatory Governments. Instruments of acceptance shall be deposited as soon as possible with the Secretary General, who shall inform all signatory and acceding Governments of the date of deposit of each such instrument.

ARTICLE XX

1. This Agreement shall be open for accession by the Government of any State member of the United Nations or of a Specialized Agency in relationship therewith. Accessions shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary General.

2. The Council may initiate consultations with any Government, not a party to this Agreement, whose civil aircraft benefit from the Services, for the purpose of obtaining its accession to the Agreement.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, the Council may conclude arrangements for contributions from any Government which does not become a party to this Agreement. Any such contributions received shall be applied to the purposes of this Agreement as determined by the Council.

ARTICLE XXI

1. This Agreement shall come into force not earlier than 1 January, 1957,⁽³⁾ when instruments of acceptance or of accession have been deposited by Governments responsible in the aggregate for initial assessments of not less than ninety per cent. of the initial maximum cost figure laid down in Article V. As regards those Governments, deposit of an instrument of acceptance or of accession shall be deemed to constitute consent to the system of assessments, payments and adjustments under this Agreement for the period between 1 January, 1957 and the entry into force of this Agreement.

2. As regards any Government whose instrument of acceptance or of accession is deposited after the entry into force of this Agreement, the Agreement shall come into force on the date of such deposit. Each such Government shall consent to the system of assessments, payments and adjustments under this Agreement with effect at least from the beginning of the calendar year during which the instrument of acceptance or of accession is deposited. Each such Government may elect to be assessed for its appropriate share of the actual approved costs of any Services in respect of which the

(3) The Agreement entered into force on June 6, 1958.

provisions of Article VI have been applied and as to which, at the date of accession of such Government, the consents of all Contracting Governments have not been given.

ARTICLE XXII

1.—(a) This Agreement may be terminated by the Government of Denmark on 31 December in any year by notice in writing given to the Secretary General not later than 1 January of that year.

(b) If at any time it proves impossible for the Government of Denmark to perform the Services within the limit determined pursuant to the provisions of Article V, that Government shall immediately notify the Secretary General in writing of such fact and shall furnish to the Secretary General a detailed estimate of the additional amount required. The Secretary General shall promptly examine such estimate and, after any necessary consultation with that Government, determine the amount needed in excess of the aforesaid limit. The Secretary General shall then approach the Contracting Governments with a view to obtaining their consent as required pursuant to the provisions of Article V. Unless, within three months after the Secretary General has determined the additional amount required, he notifies the Government of Denmark that the Contracting Governments have given their consent, the Government of Denmark may thereafter terminate this Agreement on three months' notice in writing given to the Secretary General.

(c) This Agreement may be terminated on 31 December in any year by Contracting Governments other than the Government of Denmark responsible for current assessments in the aggregate of not less than ten per cent. of the limit determined pursuant to the provisions of Article V by notice in writing given to the Secretary General not later than 1 January of that year.

2. Upon receipt of a notice or notices of desire to terminate this Agreement in accordance with paragraph 1 of this Article, the Secretary General shall notify the Contracting Governments.

ARTICLE XXIII

1. Notwithstanding the provisions of Article XXII, any Contracting Government other than the Government of Denmark, whose current assessment is less than ten per cent. of the limit determined pursuant to the provisions of Article V, may withdraw from participation in this Agreement on 31 December in any year by notice in writing given to the Secretary General not later than 1 January of that year of its intention to terminate its participation. Any such notice shall, for the purpose of paragraph 1 (c) of Article XXII, be deemed also to constitute a notice of desire to terminate this Agreement.

2. Following receipt of notice of withdrawal from any Contracting Government, the Secretary General shall notify the other Contracting Governments.

ARTICLE XXIV

1. In the event of termination of this Agreement by the Government of Denmark pursuant to the provisions of paragraph 1 of Article XXII, that Government shall pay to the Organization, or the Organization may offset against payments due to that Government hereunder, a sum representing equitable compensation for benefits to it from its acquisition, for its own purposes, of moveable or immoveable property, the cost of which has been partially or wholly reimbursed to that Government under the provisions of this Agreement.

2. In the event of termination of this Agreement by Contracting Governments other than the Government of Denmark, the Government of

Denmark shall be paid out of the Reserve Fund or, if the Fund is insufficient, by all the Contracting Governments through the Organization, an equitable amount by way of compensation for capital expenditures undertaken by that Government and not wholly reimbursed pursuant to this Agreement. Any payments required from Contracting Governments for this purpose shall be computed on the basis of the most recent assessment figures and shall be due as of the time of termination. The Organization shall have the right to take over any moveable property for which compensation is paid pursuant to this paragraph. Any waiver of such right shall be taken into account in determining the compensation.

3. The provisions of paragraph 2 of this Article shall apply correspondingly in respect of any part of the Services which may be excluded from the Agreement pursuant to the provisions of paragraph 5 of Article XIII.

4. The amount of any payments under this Article shall be determined by agreement between the Council and the Government of Denmark.

ARTICLE XXV

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article X, any balance of the Reserve Fund and of interest thereon held by the Organization on the date when this Agreement ceases to be in force shall be apportioned among and refunded to those Governments which were still parties to this Agreement immediately before that date on the basis of their most recent annual assessments.

2.—(a) Any Government which has withdrawn from participation in this Agreement in accordance with the provisions of Article XXIII shall pay to or receive from the Organization any difference between the amount it has paid to the Organization in accordance with Article VII and its appropriate share of the approved actual costs in respect of the period of its participation.

(b) Any Government which has so withdrawn shall pay to the Organization its share of capital expenditures which have been undertaken by the Government of Denmark and which have not been wholly reimbursed pursuant to this Agreement. The amount payable shall be computed on the basis of the most recent assessment figure in respect of the Government which has withdrawn. Payment shall be due as of the time of withdrawal.

ARTICLE XXVI

1. This Agreement may be amended by mutual agreement between the Contracting Governments.

2. The Council shall, subject to the provisions of Article V and paragraph 2 of Article VI, revise the list of Contracting Governments and the amounts set opposite their names in paragraph 2 of Article VII to the extent necessary in order to:—

- (a) accommodate any non-signatory Government acceding to this Agreement in accordance with paragraph 1 of Article XX;
- (b) counterbalance any shortcomings in payments resulting from the failure of any Government named in the Preamble to become a party to this Agreement; or
- (c) take into account services brought within this Agreement pursuant to the provisions of Article XIII.

3. The Council may, in cases additional to those specified in paragraph 6 of Article XIII, amend the Annexes to this Agreement, subject always to the terms and conditions of the Agreement and the consent of the Government of Denmark.

[For signatures see page 31]

ACCORD SUR LE FINANCEMENT COLLECTIF DE CERTAINS SERVICES DE NAVIGATION AERIENNE DU GROENLAND ET DES ILES FEROE

Genève, le 25 septembre 1956

Les Gouvernements de la Belgique, du Canada, du Danemark, des Etats-Unis d'Amérique, de la France, de l'Islande, d'Israel, de l'Italie, de la Norvège, des Pays-Bas, de la République Fédérale d'Allemagne, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la Suède et de la Suisse, membres de l'Organisation de l'Aviation civile internationale,

Désireux de conclure, conformément aux dispositions du Chapitre XV de la Convention relative à l'Aviation civile internationale, un accord sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne qui seront assurés par le Gouvernement du Danemark,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE I

Aux fins du présent Accord :

- (a) " Organisation " désigne l'Organisation de l'Aviation civile internationale;
- (b) " Conseil " désigne le Conseil de l'Organisation;
- (c) " Secrétaire général " désigne le Secrétaire général de l'Organisation;
- (d) " Services " désigne les services visés à l'Annexe I au présent Accord et tous services supplémentaires qui peuvent être mis en œuvre ultérieurement conformément au présent Accord.

ARTICLE II

Le Gouvernement du Danemark établit, exploite et entretient les Services et, en raison des avantages spéciaux qu'il en retire, prend à sa charge cinq pour cent des dépenses réelles approuvées au titre de ces Services.

ARTICLE III

1. Le Gouvernement du Danemark exploite et entretient les Services sans interruption, dans les conditions les plus économiques compatibles avec l'efficacité des Services et, dans la mesure du possible, conformément aux Standards, Pratiques recommandées, Procédures et Spécifications mis en vigueur par l'Organisation.
2. Sous réserve des dispositions de l'Annexe I au présent Accord, la manière d'effectuer les observations météorologiques, de rédiger et diffuser les messages d'observations météorologiques doit être conforme aux Procédures et Spécifications prescrites par l'Organisation météorologique mondiale.
3. Le Gouvernement du Danemark notifie immédiatement au Secrétaire général tous les cas d'urgence nécessitant une modification ou une réduction temporaire des Services; ledit Gouvernement et le Secrétaire général se consultent alors au sujet des mesures à prendre afin de réduire les inconvénients de cette modification ou de cette réduction.

ARTICLE IV

1. Le Secrétaire général contrôle l'ensemble de l'exploitation des Services et peut, à tout moment, faire procéder à l'inspection des Services ainsi que de tout matériel utilisé par eux.

2. Le Gouvernement du Danemark fournit, à la demande du Secrétaire général et dans la mesure du possible, les rapports sur l'exploitation des Services que le Secrétaire général juge utiles.

3. Le Secrétaire général fournit au Gouvernement du Danemark, sur sa demande, dans la mesure du possible, les avis dont ledit Gouvernement peut avoir normalement besoin pour s'acquitter de ses obligations en vertu du présent Accord.

4. Si le Gouvernement du Danemark ne s'acquitte pas efficacement de l'exploitation et de l'entretien de l'un quelconque des Services, une consultation a lieu entre ledit Gouvernement et le Secrétaire général afin de décider des moyens permettant d'y remédier.

ARTICLE V

Le coût total des Services, calculé conformément aux Annexes II et III au présent Accord, ne peut dépasser 1.234.525 dollars des Etats-Unis par année civile. Le Conseil peut relever cette limite soit avec le consentement de tous les Gouvernements contractants, soit en application des dispositions de l'Article VI.

ARTICLE VI

1. Aux seules fins d'instaurer, exploiter et entretenir les Services qui ne sont pas assurés par ailleurs en application du présent Accord, la limite fixée à l'Article V peut être relevée d'un montant déterminé, avec le consentement de Gouvernements contractants dont le total des contributions est au moins égal à quatre-vingt-dix pour cent du montant global des contributions fixées pour la dernière année civile, conformément aux dispositions de l'Article VII, paragraphes 2, 3, 4, et 5.

2. Sous réserve des dispositions de l'Article II, toute dépense imputable aux services visés au paragraphe 1 du présent Article, ou toute dépense autorisée en vertu des dispositions de l'Article XIII, paragraphe 2, alinéa (a), par suite de l'inclusion desdits services dans le présent Accord, est supportée exclusivement par les Gouvernements contractants qui y consentent, proportionnellement à leur part dans le montant global pour l'année en cause. Aucune partie du fonds de réserve mentionné à l'article X, qui n'est pas imputable à ces services, ne peut être utilisée à des fins auxquelles seuls ces Gouvernements ont consenti.

ARTICLE VII

1. Sous réserve des dispositions de l'Article V et du paragraphe 2 de l'Article VI, les Gouvernements contractants s'engagent à partager quatre-vingt-quinze pour cent des dépenses réelles approuvées des Services, déterminées conformément aux dispositions de l'Article VIII, en proportion des avantages aéronautiques que chaque Gouvernement contractant retire des Services. Cette proportion est déterminée, pour chaque Gouvernement contractant et pour chaque année civile, d'après le nombre de traversées complètes effectuées au cours de ladite année par ses aéronefs civils, sur les routes reliant l'Amérique du Nord et l'Europe au nord du parallèle 40° Nord, étant entendu que, pour la détermination du nombre de ces traversées, les vols entre les régions ci-après sont décomptés comme suit: vols entre le Groënland et le Canada, le Groënland et l'Islande, le Groënland et les Etats-Unis d'Amérique, l'Islande et l'Europe—un tiers de traversée; vols entre le Groënland et l'Europe, l'Islande et le Canada, l'Islande et les Etats-Unis d'Amérique—deux tiers de traversée.

2. Afin de constituer des avances pour la période allant du 1^{er} janvier 1957 au 31 décembre 1958, les Gouvernements contractants ci-après paient à l'Organisation, par versements semestriels effectués le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet de chacune de ces années, les sommes indiquées en regard de leur nom :

	<i>Pour 1957.</i>	<i>Pour 1958</i>
	<i>Couronnes danoises</i>	
Belgique	302.710	275.191
Canada	320.616	291.470
Danemark	195.269	177.517
Etats-Unis d'Amérique	3.591.587	3.265.079
France	464.723	422.476
Islande	202.943	184.494
Israël	87.828	79.844
Italie	174.804	158.913
Norvège	195.269	177.517
Pays-Bas	914.098	830.998
République fédérale d'Allemagne	130.464	118.603
Royaume-Uni de Grande- Bretagne et d'Irlande du Nord	946.501	860.455
Suède	294.183	267.439
Suisse	279.687	254.261
Total	8.100.682	7.364.257

3. Le 1^{er} octobre 1958 au plus tard, le Conseil évalue les contributions des Gouvernements contractants, afin de constituer des avances pour l'année 1959, d'après le nombre de traversées effectuées en 1957 et d'après quatre-vingt-quinze pour cent des dépenses réelles des Services approuvées pour ladite année et majorées de dix pour cent.

4. Le 1^{er} janvier 1959 et le 1^{er} juillet 1959, chaque Gouvernement contractant paie à l'Organisation, par versements semestriels, la contribution qui lui a été imputée au titre des avances pour l'année civile 1959, plus ou moins toute différence entre les sommes qu'il a versées à l'Organisation à titre d'avances pour 1957 et sa quote-part après ajustement, calculée d'après les traversées effectuées et les dépenses réelles des Services approuvées pour 1957.

5. Les dispositions des paragraphes 3 et 4 du présent Article régissent, après modification des dates indiquées, les contributions et les paiements des Gouvernements contractants pour les années suivantes, tant que le présent Accord reste en vigueur.

6. Après l'abrogation du présent Accord, le Conseil procède à un ajustement destiné à atteindre les objectifs du paragraphe 1 du présent Article et portant sur toute période pour laquelle, à la date de l'abrogation dudit Accord, les paiements n'ont pas été ajustés conformément aux paragraphes 4 et 5 du présent Article.

7. A partir de l'année 1957, chaque Gouvernement contractant fournit au Secrétaire général, le 1^{er} mars de chaque année au plus tard, dans la forme prescrite par le Secrétaire général, des renseignements complets sur les traversées effectuées par ses aéronefs civils, au cours de l'année civile précédente, sur les routes reliant l'Amérique du nord et l'Europe au nord du parallèle 40° Nord.

ARTICLE VIII

1. A partir de l'année 1956, le Gouvernement du Danemark soumet au Secrétaire général, le 31 octobre de chaque année au plus tard les prévisions

de dépenses afférentes aux Services pour l'année civile suivante. Les prévisions sont établies conformément aux dispositions de l'Article III et aux Annexes II et III au présent Accord.

2. Le Gouvernement du Danemark fournit au Secrétaire général, dans les six mois qui suivent la fin de chaque année civile, un état des dépenses réelles afférentes aux Services pour l'année en question. Le Secrétaire général soumet cet état à toute vérification ou à tout autre examen qu'il juge nécessaire et adresse au Gouvernement du Danemark un rapport sur cette vérification.

3. Le Gouvernement du Danemark fournit au Secrétaire général tous renseignements complémentaires dont le Secrétaire général peut avoir besoin au sujet des prévisions de dépenses ou des états de dépenses réelles, ainsi que tous renseignements dont il dispose sur le degré d'utilisation des Services par les aéronefs de toute nationalité.

4. L'état des dépenses réelles pour chaque année à compter de l'année 1957 est soumis à l'approbation du Conseil.

5. L'état des dépenses réelles, approuvées par le Conseil conformément aux dispositions du paragraphe 4 du présent Article, est communiqué aux Gouvernements contractants.

ARTICLE IX

1. Quatre-vingt-quinze pour cent des dépenses réelles approuvées par le Conseil et afférentes à la mise en œuvre, à l'exploitation et à l'entretien des Services sont remboursées au Gouvernement du Danemark.

2. A partir de l'année 1957, et après s'être assuré que les prévisions présentées par le Gouvernement du Danemark aux termes du paragraphe 1 de l'Article VIII, ont été établies conformément aux dispositions de l'Article III et aux Annexes II et III, le Conseil autorise le Secrétaire général à effectuer des versements audit Gouvernement, pour chaque trimestre, au plus tard le *premier jour du deuxième mois du trimestre*. Ces versements sont fondés sur les prévisions mentionnées ci-dessus et constituent des avances, sous réserve des ajustements prévus au paragraphe 3 du présent Article. Le montant total de ces versements ne peut, pour aucune année, dépasser la limite fixée conformément aux dispositions de l'Article V.

3. Après approbation par le Conseil de l'état des dépenses réelles des années successives à compter de l'année 1957, le Secrétaire général ajuste les versements trimestriels suivants au Gouvernement du Danemark de manière à compenser toute différence entre les versements effectués pour une année aux termes du paragraphe 2 du présent Article et les dépenses réelles approuvées pour cette même année.

4. Les Gouvernements contractants qui ne sont pas représentés au Conseil sont invités à participer à l'examen, par le Conseil ou l'un quelconque de ses organes, des prévisions de dépenses présentées par le Gouvernement du Danemark conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article VIII.

5. Les prévisions de dépenses approuvées par le Conseil, conformément aux dispositions du paragraphe 2 du présent Article, sont communiquées aux Gouvernements contractants.

ARTICLE X

1. Les sommes payées par les Gouvernements contractants à l'Organisation conformément aux dispositions de l'Article VII, constituent, dans la mesure où il n'est pas nécessaire de les utiliser pour effectuer périodiquement les versements au Gouvernement du Danemark aux termes du présent Accord, un Fonds de réserve que l'Organisation utilise aux fins du présent Accord.

2. Le Secrétaire général peut faire placer à court terme des sommes provenant du Fonds de réserve. Les intérêts provenant de tels placements sont utilisés pour couvrir les dépenses extraordinaires résultant du présent Accord et engagées par l'Organisation. Si ces intérêts ne suffisent pas à couvrir les dites dépenses extraordinaires, la différence est considérée comme une partie additionnelle des dépenses réelles afférentes aux Services et remboursées à l'Organisation sur les paiements effectués par les Gouvernements contractants.

ARTICLE XI

1. Les contributions annuelles des Gouvernements contractants sont exprimées en couronnes danoises.

2. Chacun des Gouvernements contractants peut, à son choix, effectuer des versements à l'Organisation, aux termes de l'Article VII, en dollars des Etats-Unis, en livres sterling ou, si le Gouvernement du Danemark y consent, en couronnes danoises.

3. A condition que l'Organisation soit remboursée en dollars des Etats-Unis de ses dépenses extraordinaires, le Secrétaire général verse les sommes dues au Gouvernement du Danemark conformément aux Articles IX et XII dans les monnaies dans lesquelles les Gouvernements contractants ont effectué leurs versements à l'Organisation, dans la mesure des disponibilités.

4. Tous les versements effectués en dollars des Etats-Unis ou en livres sterling conformément aux dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent Article, sont effectués au taux de change adopté par le Fonds monétaire international pour la couronne danoise, en vigueur à la date d'échéance de chacun de ces versements, étant entendu que si le Fonds monétaire international n'a adopté aucun taux de change ou s'il existe, pour la monnaie dans laquelle le versement est effectué, un taux de change légal qui diffère de plus de un pour cent du taux adopté par le Fonds monétaire international, le taux de change auquel cette monnaie serait acceptée pour les versements effectués aux termes des Articles VII, IX et XII du présent Accord sera déterminé par accord entre le Gouvernement du Danemark, d'une part, et le Gouvernement effectuant le versement ou l'Organisation, d'autre part, suivant le cas.

ARTICLE XII

1. L'obligation pour le Secrétaire général d'effectuer des versements au Gouvernement du Danemark en vertu du présent Accord est limitée aux sommes effectivement reçues par l'Organisation et disponibles conformément aux termes du présent Accord.

2. Le Secrétaire général peut néanmoins, avant la réception des versements des Gouvernements contractants et conformément au Règlement financier de l'Organisation, avancer les sommes dues au Gouvernement du Danemark s'il juge de telles avances nécessaires pour la mise en œuvre d'un Service ou la continuité de fonctionnement des Services.

3. Aucun Gouvernement contractant n'a de droit de recours contre l'Organisation en cas de défaut de paiement d'un autre Gouvernement au titre du présent Accord.

ARTICLE XIII

1. Sous réserve des dispositions de l'Article V et du paragraphe 2 de l'Article VI, le Conseil peut, d'accord avec le Gouvernement du Danemark, inclure dans le cadre du présent Accord de nouvelles dépenses en capital nécessaires au bon fonctionnement des Services.

2. Sous réserve des dispositions des Articles V et VI, le Conseil peut, d'accord avec le Gouvernement du Danemark, inclure dans le cadre du présent Accord des services s'ajoutant à ceux qui sont spécifiés à l'Annexe I au présent Accord, ainsi que des nouvelles dépenses en capital afférentes à ces Services, pourvu que l'une des conditions suivantes soit remplie :

- (a) le montant global de ces dépenses est limité à 280,000 couronnes danoises par an;
- (b) ces services sont ceux auxquels ont consenti tous les Gouvernements contractants;
- (c) ces services sont ceux auxquels ont consenti des Gouvernements contractants dont le total des contributions est au moins égal à quatre-vingt-dix pour cent du montant global des contributions fixées conformément aux dispositions de l'Article VII, paragraphes 2, 3, 4 et 5, et auxquels s'appliquent les dispositions de l'Article VI.

3. Aux fins des paragraphes 1 et 2 du présent Article, le renouvellement des bâtiments et du matériel par prélèvement sur les contributions versées au titre de l'amortissement n'est pas considéré comme nouvelle dépense en capital.

4. Si de nouvelles dépenses en capital ou des services supplémentaires sont proposés par le Gouvernement du Danemark ou par le Conseil, ledit Gouvernement fournit au Secrétaire général les prévisions de dépenses y afférentes, ainsi que toutes spécifications, tous plans et autres renseignements qui peuvent être nécessaires à ce sujet, et consulte le Secrétaire général sur le mode d'approvisionnement, de conception ou de construction à adopter.

5. Le Conseil peut, d'accord avec le Gouvernement du Danemark, exclure de l'Accord une partie quelconque des Services.

6. Après que des mesures ont été prises en application des dispositions des paragraphes 1, 2 ou 5 du présent Article, le Conseil amende en conséquence les Annexes au présent Accord.

ARTICLE XIV

1. A moins que le Conseil n'y consente, le Gouvernement du Danemark ne perçoit aucune redevance pour l'usage de l'un quelconque des Services par des usagers autres que les ressortissants danois.

2. Sur la demande du Conseil, le Gouvernement du Danemark institue, dans la mesure du possible, un système de redevances pour l'usage de la totalité ou d'une partie quelconque des Services.

3. Toutes recettes perçues par le Gouvernement du Danemark, avec le consentement ou à la demande du Conseil, pour l'usage des Services, sont déduites des sommes dues audit Gouvernement en application des dispositions du présent Accord.

ARTICLE XV

Le Gouvernement du Danemark ne peut conclure aucun arrangement international pour l'établissement, l'exploitation, l'entretien, le développement ou le financement de l'un quelconque des Services sans l'approbation du Conseil.

ARTICLE XVI

Le Gouvernement du Danemark coopère aussi complètement que possible avec les représentants de l'Organisation en ce qui concerne la poursuite des objectifs du présent Accord et accorde à ces représentants les privilèges et

141

immunités auxquels ils ont droit aux termes de la Convention générale sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées et notamment des dispositions de l'Annexe III (2) à ladite Convention.

ARTICLE XVII

Le Conseil convoque une réunion générale des Gouvernements intéressés :

- (a) soit à la demande de deux ou plusieurs Gouvernements contractants, soit à la demande du Gouvernement du Danemark, soit à la demande de l'un quelconque des Gouvernements contractants s'il n'y a pas eu de réunion au cours des cinq années précédentes;
- (b) si le défaut de paiement des contributions de certains Gouvernements contractants au titre du présent Accord nécessite une révision des contributions qui ne peut être effectuée de façon satisfaisante par un autre moyen;
- (c) si, pour toute autre raison, le Conseil estime qu'une telle réunion est nécessaire.

ARTICLE XVIII

Tout litige sur l'interprétation ou l'application du présent Accord ou de ses Annexes qui n'est pas réglé par voie de négociation est, sur la demande de l'un des Gouvernements contractants parties au litige, soumis au Conseil aux fins de recommandations.

ARTICLE XIX

1. Le présent Accord reste ouvert jusqu'au 1^{er} décembre 1956 à la signature des Gouvernements mentionnés dans son préambule.

2. Le présent Accord est subordonné à l'acceptation des Gouvernements signataires. Les instruments d'acceptation doivent être déposés dès que possible auprès du Secrétaire général, qui informera tous les Gouvernements signataires ou adhérents de la date du dépôt de chacun de ces instruments.

ARTICLE XX

1. Le présent Accord est ouvert à l'adhésion du Gouvernement de tout Etat membre de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée reliée à ladite Organisation. Les adhésions sont effectuées par le dépôt d'un instrument officiel auprès du Secrétaire général.

2. Le Conseil peut entrer en consultation avec tout Gouvernement qui n'est pas partie au présent Accord et dont les aéronefs civils bénéficient des Services, en vue d'obtenir son adhésion à l'Accord.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent Article, le Conseil peut conclure des arrangements au sujet du versement de contributions par tout Gouvernement qui ne devient pas partie au présent Accord. Toute contribution ainsi reçue est utilisée aux fins du présent Accord, dans les conditions déterminées par le Conseil.

ARTICLE XXI

1. Le présent Accord entre en vigueur le 1^{er} janvier 1957 au plus tôt et lorsque le total des contributions initiales des Gouvernements ayant déposé leur instrument d'acceptation ou d'adhésion est égal au moins à quatre-vingt-dix pour cent du montant maximum des dépenses spécifié à l'Article V. Le dépôt, par ces Gouvernements, d'un instrument d'acceptation ou d'adhésion est

considéré comme un consentement au système de contributions, de versements et d'ajustements prévu par le présent Accord pour la période allant du 1^{er} janvier 1957 à l'entrée en vigueur de l'Accord.

2. En ce qui concerne tout Gouvernement dont l'instrument d'acceptation ou d'adhésion est déposé après l'entrée en vigueur du présent Accord, l'Accord entre en vigueur à la date du dépôt. Dans ce cas, le Gouvernement en cause accepte le système de contributions, de versements et d'ajustements prévu au présent Accord, au moins à partir du début de l'année civile au cours de laquelle l'instrument d'acceptation ou d'adhésion est déposé. Ledit Gouvernement peut accepter qu'il lui soit imputé une contribution correspondant à sa quote-part des dépenses réelles approuvées de Services auxquels s'appliquent les dispositions de l'Article VI et à l'égard desquels le consentement de tous les Gouvernements contractants n'a pas été recueilli à la date de l'adhésion dudit Gouvernement.

ARTICLE XXII

1.—(a) Le Gouvernement du Danemark peut mettre fin au présent Accord à dater du 31 décembre d'une année quelconque, sur préavis écrit adressé au Secrétaire général au plus tard le 1^{er} janvier de l'année en question.

(b) Si, à un moment quelconque, il ne peut assurer les Services en respectant le montant maximum des dépenses spécifié à l'Article V, le Gouvernement du Danemark en avise immédiatement par écrit le Secrétaire général et lui présente des prévisions détaillées sur les sommes supplémentaires nécessaires. Dès qu'il en est saisi, le Secrétaire général examine ces prévisions et, après avoir consulté, s'il y a lieu, le Gouvernement du Danemark, il détermine la somme nécessaire au delà de la limite susmentionnée. Le Secrétaire général s'adresse alors aux Gouvernements contractants afin d'obtenir leur assentiment ainsi qu'il est stipulé à l'Article V. Si, trois mois après qu'il a déterminé la somme supplémentaire nécessaire, le Secrétaire général n'a pas avisé le Gouvernement du Danemark que les Gouvernements contractants ont donné leur assentiment, ledit Gouvernement peut alors mettre fin au présent Accord sur préavis de trois mois adressé par écrit au Secrétaire général.

(c) Des Gouvernements contractants autres que celui du Danemark peuvent mettre fin au présent Accord à dater du 31 décembre d'une année quelconque, sur préavis écrit adressé au Secrétaire général au plus tard le 1^{er} janvier de l'année en question, si l'ensemble de leurs contributions pour l'année en cours représente dix pour cent au moins de la limite fixée conformément aux dispositions de l'Article V.

2. Au reçu d'un ou de plusieurs préavis d'intention de mettre fin au présent Accord, conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent Article, le Secrétaire général avise les Gouvernements contractants.

ARTICLE XXIII

1. Nonobstant les dispositions de l'Article XXII, tout Gouvernement contractant autre que le Gouvernement du Danemark dont les contributions pour l'année en cours sont inférieures à dix pour cent de la somme limite visée à l'Article V, peut cesser d'être partie au présent Accord à compter du 31 décembre d'une année quelconque, en notifiant par écrit au Secrétaire général, au plus tard le 1^{er} janvier de l'année en question, son intention de cesser d'être partie à l'Accord. Aux fins de l'Article XXII, paragraphe 1, alinéa (c), un tel préavis est réputé constituer également une notification du désir de mettre fin au présent Accord.

2. Dès réception du préavis de cessation de participation d'un Gouvernement contractant, le Secrétaire général en avise les autres Gouvernements contractants.

ARTICLE XXIV

1. Dans le cas où le Gouvernement du Danemark met fin au présent Accord en vertu des dispositions du paragraphe 1 de l'Article XXII, ce Gouvernement verse à l'Organisation, ou l'Organisation peut retenir sur les versements dus à ce Gouvernement aux termes dudit Accord une somme représentant la compensation équitable des bénéfices retirés par ce Gouvernement de l'acquisition, à ses propres fins, des biens meubles ou immeubles partiellement ou intégralement remboursés à ce Gouvernement en vertu des dispositions du présent Accord.

2. Dans le cas où des Gouvernements contractants autres que le Gouvernement du Danemark mettent fin au présent Accord, il est versé au Gouvernement du Danemark, soit par prélèvement sur le Fonds de réserve, soit, si ce fonds est insuffisant, par tous les Gouvernements contractants, à la diligence de l'Organisation, une somme équitable à titre de compensation des dépenses en capital engagées par le Gouvernement du Danemark et non intégralement remboursées en exécution du présent Accord. Le montant des versements exigés des Gouvernements contractants à cette fin est déterminé sur la base du pourcentage des contributions les plus récentes, les versements venant à échéance à la date à laquelle il a été mis fin à l'Accord. L'Organisation a le droit de prendre possession de tous biens meubles pour lesquels une compensation a été versée en exécution du présent paragraphe. La renonciation à ce droit entrerait en ligne de compte dans la détermination de la compensation.

3. Les dispositions du paragraphe 2 du présent Article s'appliquent également à toute partie des Services qui serait exclue du présent Accord conformément aux dispositions du paragraphe 5 de l'Article XIII.

4. Le montant des versements à effectuer en vertu des dispositions du présent Article est déterminé par accord entre le Conseil et le Gouvernement du Danemark.

ARTICLE XXV

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 de l'Article X, tout reliquat du Fonds de réserve et des intérêts provenant de ce fonds détenu par l'Organisation à la date à laquelle le présent Accord cesse d'être en vigueur est remboursé, par répartition, à ceux des Gouvernements qui sont encore parties au présent Accord immédiatement avant ladite date, sur la base du pourcentage de leur contribution annuelle la plus récente.

2.—(a) Tout Gouvernement qui a retiré sa participation au présent Accord en vertu de l'Article XXIII, paie à l'Organisation, ou reçoit de celle-ci, toute différence entre ce qu'il a payé à l'Organisation en exécution de l'Article VII et la part de dépenses réelles approuvées qui lui est imputable pendant sa participation.

(b) Tout Gouvernement qui a retiré sa participation paie à l'Organisation sa part des dépenses en capital qui ont été engagées par le Gouvernement du Danemark et qui n'ont pas été intégralement remboursées en exécution du présent Accord. La somme à verser est déterminée sur la base du pourcentage de la contribution la plus récente imputée au Gouvernement qui a retiré sa participation. Le paiement vient à échéance à la date du retrait.

ARTICLE XXVI

1. Le présent Accord peut être amendé par accord mutuel entre les Gouvernements contractants.

2. Sous réserve des dispositions de l'Article V et de l'Article VI, paragraphe 2, le Conseil révisé la liste des Gouvernements contractants et les sommes indiquées en regard de leurs noms au paragraphe 2 de l'Article VII dans la mesure où une telle revision est nécessaire:

- (a) en raison de l'adhésion au présent Accord de tout Gouvernement non signataire, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'Article XX;
- (b) en vue de compenser toute lacune dans les paiements résultant du défaut d'acceptation dudit Accord, par tout Gouvernement dont le nom figure à son préambule;
- (c) afin de tenir compte des services inclus dans les limites du présent Accord en application des dispositions de l'Article XIII.

3. Dans les cas autres que ceux spécifiés au paragraphe 6 de l'Article XIII, le Conseil peut amender les Annexes au présent Accord, sous réserve des termes et conditions dudit Accord et de l'assentiment du Gouvernement du Danemark.

ACUERDO RELATIVO AL FINANCIAMIENTO COLECTIVO DE DETERMINADOS SERVICIOS DE NAVEGACIÓN AÉREA DE GROENLANDIA Y DE LA ISLAS FAROES

Ginebra, 25 de septiembre de 1956

Los Gobiernos de Bélgica, Canadá, Dinamarca, Francia, República Federal de Alemania, Islandia, Israel, Italia, Holanda, Noruega, Suecia, Suiza, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Estados Unidos de América, en su calidad de miembros de la Organización de la Aviación Civil Internacional,

Deseosos de concertar, de conformidad con lo previsto en el Capítulo XV del Convenio de la Aviación Civil Internacional, un acuerdo para el financiamiento colectivo de determinados servicios de navegación aérea que suministrará el Gobierno de Dinamarca,

Convienen lo siguiente :

ARTÍCULO I

A los fines del presente Acuerdo :

- (a) "Organización" significa la Organización de Aviación Civil Internacional;
- (b) "Consejo" significa el Consejo de la Organización;
- (c) "Secretario General" significa el Secretario General de la Organización;
- (d) "Servicios" significa los servicios designados en el Anexo I de este Acuerdo y cualesquiera otros servicios que se proporcionen, cuando sea oportuno, en virtud del presente Acuerdo.

ARTÍCULO II

El Gobierno de Dinamarca suministrará, explotará y mantendrá los Servicios y, en consideración de los beneficios especiales dimanantes de los Servicios, se hará cargo del cinco por ciento del coste efectivo y autorizado de éstos.

ARTÍCULO III

1. El Gobierno de Dinamarca explotará y mantendrá los Servicios sin interrupción, eficazmente, y con la mayor economía compatible, y, en cuanto sea posible, de conformidad con las correspondientes normas, métodos recomendados, procedimientos y especificaciones de la Organización.

2. Con arreglo a las disposiciones del Anexo I del presente Acuerdo, la manera de efectuar observaciones meteorológicas y la preparación y transmisión de informes meteorológicos se ajustará a los procedimientos y especificaciones apropiados y prescritos por la Organización Meteorológica Mundial.

3. Cuando ocurra alguna emergencia que haga necesaria la modificación temporal o reducción de los Servicios, el Gobierno de Dinamarca lo notificará inmediatamente al Secretario General; éste y dicho Gobierno se consultarán mutuamente respecto a las medidas que habrá que tomar para reducir al mínimo el efecto adverso de la modificación o reducción en cuestión, según sea el caso.

ARTÍCULO IV

1. El Secretario General velará en general por el funcionamiento de los Servicios, y podrá, en todo momento, disponer la inspección de los mismos, así como también del equipo en ellos empleado.

2. A petición del Secretario General, y en cuanto sea posible, el Gobierno de Dinamarca suministrará aquellos informes sobre el funcionamiento de los Servicios que el Secretario General considere conveniente.

3. A petición del Gobierno de Dinamarca y en cuanto sea posible, el Secretario General prestará a dicho Gobierno el asesoramiento que normalmente éste solicite por lo que respecta al cumplimiento de sus obligaciones emanantes del presente Acuerdo.

4. En caso de que el Gobierno de Dinamarca dejara de explotar y mantener eficientemente cualesquiera de los Servicios, el Secretario General y este Gobierno se consultarán con el fin de acordar las medidas necesarias para remediar la situación.

ARTÍCULO V

El coste total de los Servicios, calculado de conformidad con los Anexos II y III del presente Acuerdo, no podrá exceder en ningún año civil de 1.234.525 dólares de los Estados Unidos de América. El Consejo podrá exceder este límite mediante el consentimiento de todos los Gobiernos Contratantes o como resultado de la aplicación de lo previsto en el Artículo VI.

ARTÍCULO VI

1. A los efectos exclusivos de establecer, explotar y mantener servicios no previstos en este Acuerdo, el límite determinado de conformidad con lo previsto en el Artículo V podrá aumentarse con una cantidad determinada, siempre que medie el consentimiento de los Gobiernos Contratantes que sean responsables conjuntamente y como mínimo del noventa por ciento del total de contribuciones fijadas de conformidad con los incisos 2, 3, 4 y 5 del Artículo VII, por lo que respecta al último año civil para el cual se hayan prorrateado las contribuciones.

2. A reserva de lo previsto en el Artículo II, todo gasto atribuible a los servicios a que se refiere el inciso 1 de este Artículo, o todo gasto motivado en virtud de lo previsto en el inciso 2 (a) del Artículo XIII cuando se incluyan dichos servicios en el marco del presente Acuerdo, correrá exclusivamente a cargo de los Gobiernos Contratantes que así lo consientan, en partes proporcionales que guardarán entre sí la misma relación que guarden las contribuciones de dichos Gobiernos con el total de contribuciones del año en cuestión. Ninguna cantidad del Fondo de Reserva a que se refiere el Artículo X, no atribuible a dichos servicios, podrá utilizarse para fines respecto a los cuales sólo dichos Gobiernos hayan consentido.

ARTÍCULO VII

1. A reserva de lo previsto en los Artículos V e inciso 2 del VI, los Gobiernos Contratantes convienen en compartir el noventa y cinco por ciento del costo efectivo y autorizado de los Servicios, según determina el Artículo VIII y en proporción a los beneficios aeronáuticos que de ellos perciba cada Gobierno Contratante. Dicha proporción será fijada, para cada Gobierno Contratante y respecto a cada año civil, por el número de travesías completas efectuadas durante el año en cuestión por sus aeronaves civiles en las rutas comprendidas entre América del Norte y Europa, al norte del paralelo 40 Norte, siempre que para calcular el número de travesías se tengan en cuenta los vuelos entre estas áreas: Groenlandia y Canadá, Groenlandia y los Estados Unidos de América, Groenlandia e Islandia, Islandia y Europa—un tercio de travesía; Groenlandia y Europa, Islandia y Canadá, Islandia y los Estados Unidos de América—dos tercios de travesía.

2. A los efectos de contar con anticipos para el período comprendido entre el 1 de enero de 1957 y el 31 de diciembre de 1958, los Gobiernos Contratantes enumerados a continuación pagarán semestralmente a la Organización, el 1 de enero y 1 de julio de esos años, la mitad de las cantidades indicadas a continuación:

	<i>Coronas danesas</i>	
	1957	1958
Bélgica	302.710	275.191
Canadá	320.616	291.470
Dinamarca	195.269	177.517
Francia	464.723	422.476
República Federal de Alemania	130.464	118.603
Islandia	202.943	184.494
Israel	87.828	79.844
Italia	174.804	158.913
Holanda	914.098	830.998
Noruega	195.269	177.517
Suecia	294.183	267.439
Suiza	279.687	254.261
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	946.501	860.455
Estados Unidos de América ...	3.591.587	3.265.079
	<hr/>	<hr/>
Total coronas danesas ...	8.100.682	7.364.257

3. El 1° de octubre de 1958, o antes, el Consejo fijará las contribuciones de los Gobiernos Contratantes con el fin de hacer anticipos para el año 1959, a base del número de travesías efectuadas en 1957 y del noventa y cinco por ciento del coste efectivo y autorizado de los Servicios para ese año, con un aumento del diez por ciento de esa cantidad.

4. El 1° de enero y el 1° de julio de 1959, a plazos semestrales, cada Gobierno Contratante pagará a la Organización la cantidad asignada al mismo por concepto de anticipos para el año 1959, más o menos—según sea el caso—cualquier diferencia que pueda existir entre las cantidades hechas efectivas por el Gobierno a la Organización como anticipo respecto a 1957 y su participación ajustada según las travesías que haya efectuado y el coste efectivo y autorizado de los Servicios para 1957.

5. Lo previsto en los incisos 3 y 4 del presente Artículo, con la rectificación necesaria de las fechas en ellos mencionadas, regirá el prorrateo de las contribuciones y pagos de los Gobiernos Contratantes respecto a los años subsiguientes mientras esté vigente el presente Acuerdo.

6. Expirado el presente Acuerdo, el Consejo efectuará un ajuste para conseguir los objetivos del inciso 1 de este Artículo, por lo que se refiere a todo período respecto al cual los pagos efectuados a la expiración del Acuerdo no hayan quedado ajustados según lo previsto en los incisos 4 y 5 de este Artículo.

7. A partir del año 1957, todo Gobierno Contratante suministrará al Secretario General, antes del 1° de marzo de cada año o en esta fecha, en la forma que ése prescriba, detalles completos de las travesías realizadas durante el año civil precedente por sus aeronaves civiles en las rutas que median entre América del Norte y Europa al norte del paralelo 40 Norte.

ARTÍCULO VIII

1. A partir del año 1956, el Gobierno de Dinamarca suministrará al Secretario General, el 31 de octubre de cada año o antes, un presupuesto del

coste de los Servicios correspondientes al año civil subsiguiente. Dicho presupuesto se presentará según se indica en el Artículo III y en los Anexos II y III del presente Acuerdo.

2. El Gobierno de Dinamarca suministrará al Secretario General, a más tardar seis meses después de transcurrido el año civil, un estado del costo efectivo de los Servicios incurrido durante el año en cuestión. El Secretario General someterá el estado a la intervención de cuentas y demás pruebas que considere apropiadas y transmitirá al Gobierno de Dinamarca el correspondiente informe.

3. El Gobierno de Dinamarca facilitará al Secretario General toda información adicional relativa a los presupuestos de coste y estados de gastos efectivos que el Secretario General solicite, así como también toda información disponible que indique con qué frecuencia utilizan los Servicios las aeronaves de las distintas nacionalidades.

4. El estado del coste efectivo respecto a cada año, comenzando con el de 1957, se someterá a la aprobación del Consejo.

5. El estado del coste efectivo, aprobado por el Consejo en virtud del inciso 4 del presente Artículo, se transmitirá a los Gobiernos Contratantes.

ARTÍCULO IX

1. Se reembolsará a Dinamarca el noventa y cinco por ciento del costo efectivo, aprobado por el Consejo, en concepto de suministro, explotación y mantenimiento de los Servicios.

2. A partir de 1957, el Consejo, después de comprobar que los presupuestos presentados por el Gobierno de Dinamarca según el inciso 1 del Artículo VIII se han preparado de conformidad con el Artículo III y con los Anexos II y III del presente Acuerdo, autorizará al Secretario General para que efectúe pagos trimestrales a dicho Gobierno antes del primer día del segundo mes de cada trimestre. Dichos pagos se basarán en los presupuestos citados y constituirán anticipos supeditados a ajuste según prescribe el inciso 3 del presente Artículo. El montante total de dichos pagos no excederá, en ningún año, el límite determinado a tenor de lo previsto en el Artículo V.

3. Después de que el Consejo haya aprobado el estado de costes efectivos, comenzando con el estado correspondiente a 1957, el Secretario General hará los ajustes necesarios en los pagos trimestrales posteriores que haga al Gobierno de Dinamarca para tener así en cuenta las diferencias que pudieran existir entre los pagos efectuados con arreglo al inciso 2 de este Artículo, respecto a cualquier año, y el coste efectivo aprobado para ese año.

4. Se invitará a los Gobiernos Contratantes no representados en el Consejo para que participen en el examen que éste, o alguno de sus organismos subordinados, hagan de los presupuestos sometidos a consideración por el Gobierno de Dinamarca en virtud de lo previsto en el inciso 1 del Artículo VIII.

5. Los presupuestos del coste, aprobados por el Consejo de conformidad con lo previsto en el inciso 2 del presente Artículo, se transmitirán a los Gobiernos Contratantes.

ARTÍCULO X

1. Los pagos recibidos por la Organización procedentes de los Gobiernos Contratantes en virtud de lo previsto en el Artículo VII y siempre que no se necesiten para efectuar pagos ordinarios al Gobierno de Dinamarca con motivo del presente Acuerdo, constituirán un Fondo de Reserva que utilizará la Organización para las finalidades previstas en este Acuerdo.

2. El Secretario General podrá invertir a corto plazo el Fondo de Reserva. La Organización aplicará los intereses devengados por dicho Fondo para cubrir los gastos extraordinarios en que incurra la Organización con motivo del presente Acuerdo. Si dichos intereses son insuficientes para cubrir tales gastos, la diferencia resultante se considerará como una parte adicional del costo efectivo de los Servicios, y se reembolsará a la Organización de los pagos que hagan los Gobiernos Contratantes.

ARTÍCULO XI

1. El prorrateo anual de contribuciones de los Gobiernos Contratantes se expresará en coronas danesas.

2. Cada uno de los Gobiernos Contratantes puede, a su discreción, hacer sus pagos a la Organización, en virtud de lo dispuesto en el Artículo VIII, en dólares de los Estados Unidos de América o en libras esterlinas y, siempre y cuando lo consienta el Gobierno danés, en coronas danesas.

3. El Secretario General, siempre que se reembolse a la Organización en dólares de los Estados Unidos por los gastos extraordinarios en que ésta incurra, podrá hacer pagos al Gobierno de Dinamarca, a tenor de lo dispuesto en los Artículos IX y XII, con aquellas divisas con que los Gobiernos Contratantes hayan hecho sus pagos a la Organización y que haya disponibles.

4. Todos los pagos realizados en dólares de los Estados Unidos de América o en libras esterlinas en virtud de los incisos 2 y 3 del presente Artículo se harán al tipo de cambio, en relación con la corona danesa, aceptado por el Fondo Monetario Internacional y prevaleciente en las fechas respectivas de vencimiento de cada pago. Esto no obstante, si no hay valor a la par establecido o si existen cambios legales para la divisa de pagos que difieran en más del uno por ciento del valor de cambio a la par, el Gobierno de Dinamarca y el Gobierno que haga el pago a la Organización, según sea el caso, fijarán por acuerdo mutuo el cambio con que se aceptará la divisa para hacer pagos en virtud de los Artículos VII, IX y XII.

ARTÍCULO XII

1. La obligación que en virtud del presente Acuerdo tiene el Secretario General de efectuar pagos al Gobierno de Dinamarca queda limitada a las cantidades efectivamente recibidas por la Organización y disponibles según los términos de este Acuerdo.

2. Esto no obstante, el Secretario General podrá, en tanto no se reciban los pagos de los Gobiernos Contratantes y de conformidad con el Reglamento Financiero de la Organización, hacer anticipos por concepto de pagos adeudados al Gobierno de Dinamarca en los casos en que aquél estime indispensable este proceder para poder inaugurar servicios o para que éstos sigan sin interrupción.

3. Ningún Gobierno Contratante podrá reclamar a la Organización por el hecho de que uno o varios Gobiernos Contratantes no efectúen pagos en virtud de este Acuerdo.

ARTÍCULO XIII

1. El Consejo podrá, a reserva de lo previsto en el Artículo V e inciso 2 del Artículo VI, y de acuerdo con el Gobierno de Dinamarca, hacer en virtud del presente Acuerdo nuevas inversiones necesarias para el funcionamiento apropiado de los Servicios.

2. El Consejo podrá, a reserva de lo previsto en el Artículo V y en el Artículo VI, y de acuerdo con el Gobierno de Dinamarca, incluir en virtud

del presente Acuerdo servicios adicionales a los previstos en el Anexo I de este Acuerdo y nuevas inversiones respecto a dichos servicios, siempre y cuando se dé una de las condiciones siguientes:

- (a) que el montante total de dicha inversión quede limitado, cualquiera que sea el año de que se trate, a 280.000 coronas danesas;
- (b) que dichos servicios sean los autorizados por todos los Gobiernos Contratantes;
- (c) que dichos servicios sean los autorizados por Gobiernos Contratantes que en conjunto cubran un mínimo del noventa por ciento del total de las contribuciones fijadas en virtud de lo dispuesto en los incisos 2, 3, 4 y 5 del Artículo VII y respecto a los cuales se hayan aplicado las disposiciones del Artículo VI.

3. A los efectos de los incisos 1 y 2 del presente Artículo, la renovación de edificios y equipo, efectuada con pagos recibidos en concepto de depreciación, no se considerará como una nueva inversión.

4. En el caso de que el Gobierno de Dinamarca o el Consejo propusieran servicios adicionales o nuevas inversiones, el Gobierno proporcionará al Secretario General un presupuesto del coste, junto con las especificaciones, planos y demás información necesaria, y consultará al Secretario General acerca de los métodos que hayan de emplearse para el suministro, proyecto y construcción.

5. El Consejo podrá, de acuerdo con el Gobierno de Dinamarca, excluir de este Acuerdo cualquier parte de los Servicios.

6. Cuando se tomen medidas en virtud de los incisos 1, 2 y 5 del presente Artículo, el Consejo hará la correspondiente enmienda de los Anexos de este Acuerdo.

ARTÍCULO XIV

1. Sin el consentimiento previo del Consejo, el Gobierno de Dinamarca no impondrá derecho alguno a nadie por la utilización de los Servicios, exceptuados sus nacionales.

2. El Gobierno de Dinamarca establecerá, si lo solicita el Consejo, y en cuanto sea factible, un sistema de derechos por el uso de todos o parte de los Servicios.

3. Todos los ingresos que perciba el Gobierno de Dinamarca con el consentimiento del Consejo o a solicitud de éste, respecto al uso de los Servicios, se abonarán a cuenta de pagos debidos a ese Gobierno en virtud de lo previsto en este Acuerdo.

ARTÍCULO XV

El Gobierno de Dinamarca no concertará acuerdo internacional alguno para el suministro, explotación, mantenimiento, desarrollo o financiamiento de algún servicio o de todos ellos sin la aprobación previa del Consejo.

ARTÍCULO XVI

El Gobierno de Dinamarca cooperará el máximo posible con los representantes de la Organización respecto a los objetivos del presente Acuerdo, y otorgará a dichos representantes los privilegios e inmunidades a que tienen derecho en virtud del Convenio General sobre Privilegios e Inmunidades de los Organismos Especializados, incluso el Anexo III (2) del mismo.

ARTÍCULO XVII

El Consejo convocará una conferencia de todos los Gobiernos interesados :

- (a) cuando lo soliciten dos o más Gobiernos Contratantes o el Gobierno de Dinamarca, o alguno de los Gobiernos Contratantes si no se ha celebrado una conferencia de esta clase durante los cinco años anteriores;
- (b) cuando la falta de pago por parte de un Gobierno Contratante, en incumplimiento del presente Acuerdo, exija la revisión de las contribuciones que no puedan de otro modo hacerse efectivas satisfactoriamente;
- (c) cuando, por cualquier otro motivo, el Consejo considere necesaria tal conferencia.

ARTÍCULO XVIII

Toda controversia motivada por la interpretación o aplicación del presente Acuerdo o de sus Anexos que no pueda resolverse por negociación, se trasladará, a petición de cualquier Estado parte en la controversia, al Consejo para que éste haga la recomendación que juzgue oportuna.

ARTÍCULO XIX

- 1. El presente Acuerdo quedará abierto para la firma de los Gobiernos enumerados en el Preámbulo, hasta el 1° de diciembre de 1956.
- 2. El presente Acuerdo queda supeditado a la aceptación de los Gobiernos signatarios. Los instrumentos de aceptación se depositarán, tan pronto como sea posible, en el Despacho del Secretario General, quien notificará a todos los Gobiernos que lo firmen y se adhieran a él la fecha de depósito de cada instrumento.

ARTÍCULO XX

- 1. Todo Gobierno de un Estado miembro de las Naciones Unidas o de un organismo especializado vinculado con la misma podrá adherirse a este Acuerdo. Las adhesiones se harán depositando en el Despacho del Secretario General un instrumento formal de adhesión.
- 2. El Consejo queda autorizado para iniciar consultas con cualquier Gobierno que no sea parte en el presente Acuerdo y cuyas aeronaves civiles se beneficien de los Servicios, con el fin de conseguir su adhesión al Acuerdo.
- 3. No obstante lo dispuesto en el inciso 2 de este Artículo, el Consejo queda autorizado para concertar arreglos acerca de las contribuciones de cualquier Gobierno que no sea parte en el presente Acuerdo. Las contribuciones de esta clase que se reciban se utilizarán, a los efectos de este Acuerdo, según determine el Consejo.

ARTÍCULO XXI

1. El presente Acuerdo no podrá entrar en vigor antes del 1° de enero de 1957, cuando los Gobiernos responsables de las contribuciones iniciales, que en conjunto equivalgan por lo menos al noventa por ciento del coste máximo inicial previsto en el Artículo V, hayan depositado sus instrumentos de aceptación o de adhesión. Por lo que respecta a esos Gobiernos, el mero depósito del correspondiente instrumento de aceptación o de adhesión significará que aceptan el sistema de prorrateo de contribuciones, pagos y ajustes previsto en este Acuerdo por lo que respecta al período comprendido entre el 1° de enero de 1957 y la entrada en vigor del presente Acuerdo.

2. Por lo que respecta a todo Gobierno que deposite su instrumento de aceptación o de adhesión después de la entrada en vigor del presente Acuerdo, éste entrará en vigor en la fecha de depósito. Cada uno de estos Gobiernos deberá aceptar el sistema de prorrateo de contribuciones, pagos y ajustes previsto en este Acuerdo con efecto, al menos, a partir del principio del año civil durante el cual haya depositado el instrumento de aceptación o de adhesión. Cada uno de dichos Gobiernos podrá aceptar la contribución que se le fije y le corresponda del costo efectivo autorizado de cualesquiera Servicios respecto de los cuales se hayan aplicado las previsiones del Artículo VI y sobre los cuales, a la fecha de adhesión del Gobierno en cuestión, no se haya recibido el consentimiento de todos los Gobiernos Contratantes.

ARTÍCULO XXII

1.—(a) El Gobierno de Dinamarca podrá dar por terminado el presente Acuerdo el 31 de diciembre de cualquier año, notificándolo por escrito al Secretario General antes del 1° de enero del año en cuestión.

(b) Si al Gobierno de Dinamarca le es imposible prestar los Servicios con la cifra máxima del coste determinada en virtud de lo previsto en el Artículo V, este Gobierno notificará inmediatamente por escrito al Secretario General este hecho y le proporcionará un presupuesto detallado de la cantidad adicional requerida. El Secretario General estudiará sin demora dicho presupuesto y, después de hacer las consultas necesarias del caso con el Gobierno, determinará la cantidad requerida en exceso de la citada cifra máxima. El Secretario General se dirigirá después a los Gobiernos Contratantes con objeto de obtener de éstos el consentimiento requerido prescrito en el Artículo V. A menos que dentro de los tres meses siguientes a la fecha en que el Secretario General haya determinado la cantidad adicional requerida, éste notifique al Gobierno de Dinamarca que los Gobiernos Contratantes han dado su consentimiento, el Gobierno de Dinamarca podrá, a partir de aquel momento, dar por terminado el presente Acuerdo notificando por escrito con tres meses de antelación al Secretario General.

(c) El presente Acuerdo podrá terminarse el 31 de diciembre de cualquier año por los Gobiernos Contratantes, exceptuado el Gobierno de Dinamarca, responsables de las contribuciones ordinarias que en conjunto representen como mínimo el diez por ciento de la cifra máxima de coste fijada en el Artículo V, notificándolo por escrito al Secretario General antes del 1° de enero del año en cuestión.

2. Una vez recibida la notificación o notificaciones de la intención de dar por terminado el presente Acuerdo, de conformidad con el inciso 1 de este Artículo, el Secretario General notificará el particular a los Gobiernos Contratantes.

ARTÍCULO XXIII

1. No obstante lo dispuesto en el Artículo XXII, cualquier Gobierno Contratante, exceptuado el de Dinamarca, cuya contribución ordinaria sea menor del diez por ciento de la cifra máxima fijada en el Artículo V, podrá renunciar a su participación en el presente Acuerdo el 31 de diciembre de cualquier año, notificando por escrito al Secretario General, antes del 1° de enero del año en cuestión, su intención de dar por terminada su participación. Tal notificación, a los efectos del inciso 1 (c) del Artículo XXII, se considerará también que constituye la notificación de la intención de dar por terminada su participación en el presente Acuerdo.

2. Una vez recibida la notificación de cualquier Gobierno Contratante que desee dejar de participar en el Acuerdo, el Secretario General notificará este particular a los demás Gobiernos Contratantes.

ARTÍCULO XXIV

1. En el caso de que el Gobierno de Dinamarca dé por terminado el presente Acuerdo, de conformidad con el inciso 1 del Artículo XXII, dicho Gobierno pagará a la Organización, o ésta podrá descontar de los pagos debidos a ese Gobierno, una suma que represente una compensación equitativa por los beneficios obtenidos por ese Gobierno con la adquisición, en interés propio, de bienes muebles o inmuebles, cuyo coste haya sido total o parcialmente reembolsado a ese Gobierno de conformidad con lo previsto en el presente Acuerdo.

2. En el caso de que Gobiernos Contratantes, exceptuado el Gobierno de Dinamarca, den por terminado el presente Acuerdo, este Gobierno percibirá del Fondo de Reserva o, si dicho Fondo fuera insuficiente, de todos los Gobiernos Contratantes por medio de la Organización, una cantidad equitativa a título de compensación por inversiones hechas por ese Gobierno y que no hayan sido totalmente reembolsadas en virtud del presente Acuerdo. Los pagos que se requieran de los Gobiernos Contratantes para esta finalidad se computarán a base de las cifras más recientes que representen las contribuciones y serán pagaderos a partir de la fecha de terminación. La Organización se reserva el derecho de recuperar la posesión de toda propiedad mueble respecto a la cual se haya dado compensación con arreglo a este inciso. La renuncia de tal derecho se tomará en cuenta al determinar las condiciones de compensación.

3. Lo previsto en el inciso 2 de este Artículo se aplicará según corresponda a cualquier parte de los Servicios que pudiesen excluirse del presente Acuerdo a tenor de lo previsto en el inciso 5 del Artículo XIII.

4. El importe de todo pago que se haga en virtud de este Artículo se determinará por mutuo acuerdo entre el Consejo y el Gobierno de Dinamarca.

ARTÍCULO XXV

1. A reserva de lo previsto en el inciso 2 del Artículo X, todo saldo del Fondo de Reserva e intereses correspondientes que tenga la Organización a la fecha en que expire el presente Acuerdo se distribuirán a prorrata y reembolsarán a aquellos Gobiernos que todavía sean partes en el Acuerdo inmediatamente antes de esa fecha, calculados a base de sus contribuciones anuales más recientes.

2.—(a) Todo Gobierno que haya dejado de participar en el presente Acuerdo de conformidad con lo previsto en el Artículo XXIII pagará a la Organización o recibirá de ésta toda diferencia que exista entre lo que haya pagado a la Organización, según el Artículo VII, y su parte correspondiente del costo efectivo autorizado respecto al período de su participación.

(b) Todo Gobierno que haya dejado de participar en esas condiciones, pagará a la Organización su parte correspondiente de las inversiones que haya realizado el Gobierno de Dinamarca y que no hayan sido reembolsadas totalmente en virtud de este Acuerdo. La cantidad pagadera se computará a base de la contribución más reciente que corresponda al Gobierno que deje de participar. Esta cantidad será pagadera a la fecha en que deje de participar.

ARTÍCULO XXVI

1. El presente Acuerdo podrá enmendarse por acuerdo mutuo entre los Gobiernos Contratantes.

2. A reserva de lo previsto en el Artículo V e inciso 2 del Artículo VI, el Consejo revisará la lista de Gobiernos Contratantes y las cifras correspondientes que aparecen en el inciso 2 del Artículo VII, a los efectos siguientes:

- (a) para tomar en consideración todo Gobierno no signatario que se adhiera a este Acuerdo de conformidad con el inciso 1 del Artículo XX;
- (b) para contrarrestar dificultades en los pagos, motivadas por el hecho de que algún Gobierno o Gobiernos enumerados en el Preámbulo del presente Acuerdo no lleguen a ser parte en éste;
- (c) para tomar en cuenta servicios que pasen a formar parte del Acuerdo en virtud de lo previsto en el Artículo XIII.

3. En otros casos, aparte de los especificados en el inciso 6 del Artículo XIII, el Consejo podrá enmendar los Anexos de este Acuerdo, respetando siempre los términos y condiciones del presente Acuerdo y con el consentimiento previo del Gobierno de Dinamarca.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized thereto, have, on behalf of their respective Governments, signed this Agreement on the dates appearing opposite their signatures.

Done in Geneva on the twenty-fifth day of September of the year nineteen hundred and fifty-six in the English, French and Spanish languages, all three texts being equally authoritative, in a single copy which shall be deposited with the International Civil Aviation Organization with which, in accordance with Article XIX hereof, it shall remain open for signature, and the Secretary General of the Organization shall send certified copies thereof to all signatory and acceding Governments.



En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont, au nom de leurs Gouvernements respectifs, signé le présent Accord aux dates indiquées en regard de leurs signatures.

Fait à Genève, le vingt-cinquième jour du mois de septembre de l'an mil neuf cent cinquante-six, en français, en anglais et en espagnol, les trois textes faisant également foi, en un exemplaire unique qui sera déposé auprès de l'Organisation de l'Aviation civile internationale où, conformément à l'Article XIX du présent Accord, il restera ouvert à la signature. Le Secrétaire général de l'Organisation adressera des copies certifiées conformes du présent Accord à tous les Gouvernements signataires et adhérents.



En fe de lo cual, los delegados cuyos nombres aparecen más adelante, estando debidamente autorizados para ello, firman el presente Acuerdo en nombre de sus respectivos Gobiernos y en las fechas que aparecen junto a sus respectivas firmas.

Hecho en Ginebra, el vigésimoquinto día del mes de septiembre del año mil novecientos cincuenta y seis, en los idiomas español, francés e inglés, siendo los tres textos auténticos, en un solo ejemplar que quedará depositado en los Archivos de la Organización de Aviación Civil Internacional en la cual, y de conformidad con el Artículo XIX anterior, quedará abierto para la firma. El Secretario General de la Organización transmitirá copias certificadas del presente Acuerdo a todos los Gobiernos que lo firmen y se adhieran al mismo.

Belgium :
Belgique :
Bélgica :

A. X. PIRSON.

Canada :

J. A. IRWIN.

Denmark :
Danemark :
Dinamarca :

G. CRONE-LEVIN.

France :
Francia :

D. HAGUENAU.

Federal Republic of Germany :
République Fédérale d'Allemagne :
República Federal de Alemania :

GEORG KRAUSS.

Iceland :
Islande :
Islandia :

AGNAR KOFOED-HANSEN.

Israel :

YEHUDA GAULEN.

Italy :
Italie :
Italia :

SALVATORE CACOPARDO.

Netherlands :
Pays-Bas :
Holanda :

A. P. DEKKAR.

Norway :
Norvège :
Noruega :

JOHAN CAPPELEN.

Sweden :
Suède :
Suecia :

SVEN SÖRENSON.

Switzerland :
Suisse :
Suiza :

P. SENN.

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland :
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte :

E. C. V. GOAD.
G. McD. WILSON.

United States of America :
Etats-Unis d'Amérique :
Estados Unidos de América :

HAROLD A. JONES.

subject to the availability of funds.

	<i>: Acceptances</i>	<i>Date of Deposit</i>
United Kingdom	October 18, 1957
Canada	January 18, 1957
Denmark	December 18, 1957
Federal Republic of Germany	October 15, 1957
Iceland	February 18, 1957.
Israel	May 13, 1957
Italy	February 7, 1958.
Netherlands	June 6, 1958
Norway	May 10, 1957
Sweden	May 10, 1957
Switzerland	May 16, 1958
United States of America	February 8, 1957

ANNEX I.—THE SERVICES

PART I.—AIR TRAFFIC SERVICES

Nil.

PART II.—METEOROLOGICAL SERVICES

Surface and upper-air synoptic reports and hourly reports to be made every day from observations at the following meteorological stations in accordance with the following table:—

Meteorological stations and their locations	Surface Synoptic observations 3-hourly (at 00, 03, 06, 09, 12, 15, 18 and 21 G.M.T.)	Hourly observations	Upper-air observations		
			Pilot balloon (at 03 and 15 G.M.T.)	Radio-sonde	Radio-wind
1. Danmarkshavn 7646 N. 1846 W.	8			2	2
2. Kap Tobin 7025 N. 2158 W.	8			2	2
3. Aputiteq 6748 N. 3216 W.	8				
4. Angmagssalik 6536 N. 3734 W.	8			2	2
5. Tingmiarmiut 6232 N. 4208 W.	8		2		
6. Prins Christians Sund 6003 N. 4312 W.	8	24*			
7. Godthaab 6410 N. 5145 W.	8		2		
8. Egedesminde 6842 N. 5252 W.	8			2	2
9. Upernavik 7247 N. 5610 W.	8		2		

* The substantive portion of the hourly observations at this station is the QNH.

PART III.—AERONAUTICAL AND METEOROLOGICAL TELECOMMUNICATION SERVICES

Telecommunication services to be provided as follows:—

A.—*Angmagssalik*

1. Collection of Greenland East Coast meteorological reports.
2. Collection from Godhavn of Greenland West Coast meteorological reports.
3. Broadcast of all Greenland meteorological reports, on a fixed schedule, to Europe.
4. Transmission of all Greenland meteorological reports to Prins Christians Sund.

B.—Prins Christians Sund

- †1. Aeronautical fixed service to Gander—duplex radioteletypewriter with diplex operation in direction of Gander only for onward transmission of Greenland meteorological data.
- †2. Aeronautical fixed service to Reykjavik—duplex radioteletypewriter.
- 3. Aeronautical mobile service—air/ground consisting of: HF, VHF and HF Ground Wave Stations.
- †4. A manual circuit between Prins Christians Sund and Reykjavik to provide an outlet for air/ground reports.

C.—Godhavn

- 1. Collection of Greenland West Coast meteorological reports.
- 2. Transmission of Greenland West Coast meteorological reports to Angmagssalik.
- †3. A direct manual circuit between Godhavn and North America for transmission of Greenland meteorological data.

D.—Dundas

- 1. Collection and transmission to Godhavn of meteorological reports from certain Greenland stations not under this Agreement.

PART IV.—RADIO NAVIGATION AIDS

Radio navigation aids to be provided as follows:—

A.—Loran

- 1. At *Skuvanes* in the Faroe Islands with the following specification:—
 - (i) A standard Loran Double Master Station complete with monitoring facilities at *Skuvanes*, providing, in association with Slave Stations at *Vik* (Iceland) and *Mangerstar* (Hebrides) a continuous radio navigation service using Loran rates 1L 5 and 1L 6 in the North-East Atlantic Area, the station to be equipped and maintained for the provision of this service with a minimum of interruption due to failure of its component parts.
 - (ii) All communication facilities necessary to the operation of the station, including fixed service radio communication with the Slave Stations at *Vik* and *Mangerstar*.
- 2. At *Frederiksdal* in Greenland with the following specification:—
 - (i) A standard Loran Master Station complete with monitoring facilities at *Frederiksdal*, providing, in association with the Slave Station at *Battle Harbour* in Labrador, Canada, a continuous Loran radio navigation service (Loran rate 1L 4) in the North-West Atlantic Area, the station to be equipped and maintained for the provision of this service with a minimum of interruption due to failure of its component parts.
 - (ii) All communication facilities necessary to the operation of the station, including fixed service radio communication with the Slave Station at *Battle Harbour*.

B.—Non-Directional Beacon (NDB)

A non-directional beacon (NDB) at Prins Christians Sund providing radio navigation services on a continuous basis.

† Implementation to be dependent upon action of Council.

ANNEX II.—INVENTORY

Station : DANMARKSHAVN
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commencement of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	673,274·04		199,786·03	473,488·01	1 January, 1957
2. Antenna towers and counterpoises		129,515·81	89,811·08	39,704·73	1 January, 1957
3. Machinery and tools		108,082·07	16,212·31	91,869·76	1 January, 1957
4. Storage tanks ...		54,125·20	18,003·84	36,121·36	1 January, 1957
5. Communications equipment		102,995·26	70,833·58	32,161·68	1 January, 1957
6. Cables— Armoured		11,861·05	4,151·34	7,709·71	1 January, 1957
Ordinary ...		9,256·36	6,479·48	2,776·88	1 January, 1957
7. Meteorological equipment ...		175,518·07	41,603·08	133,914·99	1 January, 1957
8. Vehicles ...		39,978·32	39,978·32	0	
9. Boats ...		8,419·67	8,419·67	0	
10. Office and housing equipment ...		1,643·88	575·34	1,068·54	1 January, 1957
Total ...	673,274·04	641,395·69	495,854·07	818,815·66	

Station: KAP TOBIN
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commencement of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	1,330,711·37		447,039·02	883,672·35	1 January, 1957
2. Antenna towers and counterpoises		79,850·39	55,515·28	24,335·11	1 January, 1957
3. Machinery and tools		154,457·93	108,120·54	46,337·39	1 January, 1957
4. Storage tanks ...		142,084·00	47,409·40	94,674·60	1 January, 1957
5. Communications equipment		120,000·00	83,000·00	37,000·00	1 January, 1957
6. Cables— Armoured ...		32,192·04	11,177·20	21,014·84	1 January, 1957
Ordinary ...		10,409·95	7,287·00	3,122·95	1 January, 1957
7. Meteorological equipment		168,563·19	114,462·16	54,101·03	1 January, 1957
8. Vehicles ...		48,406·56	48,406·56	0	
9. Boats ...		33,054·07	33,054·07	0	
10. Office and housing equipment ...		2,500·00	875·00	1,625·00	1 January, 1957
Total ...	1,330,711·37	791,518·13	956,346·23	1,165,883·27	

Station: APUTITEQ
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appur- tenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	919,294·57		386,103·72	533,190·85	1 January, 1957
2. Antennas and counter- poises		123,235·39	73,941·24	49,294·15	1 January, 1957
3. Machinery and tools		83,354·95	50,013·00	33,341·95	1 January, 1957
4. Storage tanks ...		3,297·25	989·16	2,308·09	1 January, 1957
5. Communications equipment		112,371·68	67,423·02	44,948·66	1 January, 1957
6. Cables— Armoured ...		12,192·66	3,657·78	8,534·88	1 January, 1957
Ordinary ...		1,325·15	795·12	530·03	1 January, 1957
7. Meteorological equipment		18,392·70	9,610·98	8,781·72	1 January, 1957
8. Vehicles ...		44,381·28	44,381·28	0	
9. Boats ...		36,009·64	4,126·80	31,882·84	1 January, 1957
10. Office and housing equipment ...		850·00	255·00	595·00	1 January, 1957
Total ...	919,294·57	435,410·70	641,297·10	713,408·17	

Station: ANGMAGSSALIK
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commencement of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	2,100,288·48		579,220·22	1,521,068·26	1 January, 1957
2. Antenna towers and counterpoises		168,410·98	117,887·68	50,523·30	1 January, 1957
3. Machinery and tools		154,416·34	108,091·42	46,324·92	1 January, 1957
4. Storage tanks ...		192,020·10	64,802·06	127,218·04	1 January, 1957
5. Communications equipment		457,858·48	215,500·95	242,357·53	1 January, 1957
6. Cables— Armoured ...		41,218·06	14,361·32	26,856·74	1 January, 1957
Ordinary ...		17,472·18	12,230·52	5,241·66	1 January, 1957
7. Meteorological equipment		70,172·29	45,549·10	24,623·19	1 January, 1957
8. Vehicles ...		50,590·85	20,590·85	30,000·00	
9. Boats ...		4,400·19	4,400·19	0	
10. Office and housing equipment ...		3,454·00	1,208·88	2,245·12	1 January, 1957
Total ...	2,100,288·48	1,160,013·47	1,183,843·19	2,076,458·76	

Station : TINGMIARMIUT
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appur- tenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	549,708·02		267,683·96	282,024·06	1 January, 1957
2. Antenna towers and counterpoises		118,418·14	82,342·66	36,075·48	1 January, 1957
3. Machinery and tools		74,897·01	52,427·92	22,469·09	1 January, 1957
4. Storage tanks ...		67,075·00	21,056·26	46,018·74	1 January, 1957
5. Communications equipment		99,829·21	66,600·44	33,228·77	1 January, 1957
6. Cables— Armoured ...		5,616·31	1,965·72	3,650·59	1 January, 1957
Ordinary ...		794·19	555·92	238·27	1 January, 1957
7. Meteorological equipment		18,233·09	8,088·58	10,144·51	1 January 1957
8. Vehicles ...		32,687·88	32,687·88	0	
9. Boats ...		19,860·00	19,860·00	0	
10. Office and housing equipment ...		818·12	286·38	531·74	1 January, 1957
Total ...	549,708·02	438,228·95	553,555·72	434,381·25	

Station: PRINS CHRISTIANS SUND
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appur- tenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	1,134,643·82		455,048·07	679,595·75	1 January, 1957
2. Antenna towers and counter- poises		810,930·02	103,972·00	706,958·02	1 January, 1957
3. Machinery and tools		513,207·61	111,283·04	401,924·57	1 January, 1957
4. Storage tanks ...		147,322·20	29,464·44	117,857·76	1 January, 1957
5. Communications equipment		2,691,518·89	228,378·28	2,463,140·61	1 January, 1957
6. Cables— Armoured ...		171,500·13	25,300·04	146,200·09	1 January 1957
Ordinary ...					
7. Meteorological equipment		4,039·99	808·00	3,231·99	1 January, 1957
8. Vehicles ...		50,426·03	40,340·84	10,085·19	1 January, 1957
9. Boats ...		44,395·83	26,637·52	17,758·31	1 January, 1957
10. Office and housing equipment ...		7,721·01	1,544·20	6,176·81	1 January, 1957
Total ...	1,134,643·82	4,441,061·71	1,022,776·43	2,552,929·10	

Station: GODTHAAB
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commencement of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	167,132·71		53,871·48	113,261·23	1 January, 1957
2. Antenna towers and counterpoises					
3. Machinery and tools					
4. Storage tanks ...					
5. Communications equipment					
6. Cables— Armoured ... Ordinary ...					
7. Meteorological equipment		12,528·08	7,079·80	5,448·28	1 January, 1957
8. Vehicles ...					
9. Boats ...					
10. Office and housing equipment ...					
Total ...	167,132·71	12,528·08	60,951·28	118,709·51	

167

Station: EGEDESMINDE
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appur- tenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	480,000·00		165,000·00	315,000·00	1 January, 1957
2. Antenna towers and counter- poises					
3. Machinery and tools	50,000·00		50,000·00	0	
4. Storage tanks ...					
5. Communications equipment					
6. Cables— Armoured ...		8,000·00	2,400·00	5,600·00	1 January, 1957
Ordinary ...					
7. Meteorological equipment		71,690·00	43,014·00	28,676·00	1 January, 1957
8. Vehicles ...					
9. Boats ...					
10. Office and housing equipment ...					
Total ...	530,000·00	79,690·00	260,414·00	349,276·00	

Station: UPERNAVIK
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appur- tenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	582,201·13		174,088·64	408,112·49	1 January, 1957
2. Antenna towers and counter- poises		99,091·59	68,914·12	30,177·47	1 January, 1957
3. Machinery and tools		68,406·19	47,884·32	20,521·87	1 January, 1957
4. Storage tanks ...					
5. Communications equipment		116,829·67	81,780·78	35,048·89	1 January, 1957
6. Cables— Armoured ...		6,231·42	2,105·98	4,125·44	1 January, 1957
Ordinary ...		1,658·28	1,160·82	497·46	1 January, 1957
7. Meteorological equipment		10,045·33	4,989·94	5,055·39	1 January, 1957
8. Vehicles ...		39,353·60	39,353·60	0	
9. Boats ...					
10. Office and housing equipment ...		1,433·37	501·70	931·67	1 January, 1957
Total ...	582,201·13	343,049·45	420,779·90	504,470·68	

Station : GODHAVN
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appur- tenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	1,096,667·34		356,078·56	740,588·78	1 January, 1957
2. Antenna towers and counter- poises		99,186·29	68,880·42	30,305·87	1 January, 1957
3. Machinery and tools		147,005·47	102,903·86	44,101·61	1 January, 1957
4. Storage tanks ...		75,000·00	22,500·00	52,500·00	1 January, 1957
5. Communications equipment		358,300·48	180,810·34	177,490·14	1 January, 1957
6. Cables— Armoured ...		50,913·24	17,819·64	33,093·60	1 January, 1957
Ordinary ...		10,706·10	7,494·26	3,211·84	1 January, 1957
7. Meteorological equipment					
8. Vehicles ...		37,794·24	37,794·24	0	
9. Boats ...					
10. Office and housing equipment ...		3,942·81	1,380·00	2,562·81	1 January, 1957
Total ...	1,096,667·34	782,848·63	795,661·32	1,083,854·65	

Station: DUNDAS
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appur- tenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	667,609·78		224,768·53	442,841·25	1 January, 1957
2. Antenna towers and counter- poises		104,373·72	72,611·58	31,762·14	1 January, 1957
3. Machinery and tools		103,015·03	72,110·52	30,904·51	1 January 1957
4. Storage tanks ...		50,000·00	15,000·00	35,000·00	1 January, 1957
5. Communications equipment		95,035·24	66,524·64	28,510·60	1 January, 1957
6. Cables— Armoured ...		2,557·36	895·16	1,662·20	1 January, 1957
Ordinary ...		6,185·92	4,330·14	1,855·78	1 January, 1957
7. Meteorological equipment		0	0	0	
8. Vehicles ...		35,598·70	35,598·70	0	
9. Boats ...		13,944·37	13,944·37	0	
10. Office and housing equipment ...		4,391·97	1,537·20	2,854·77	1 January, 1957
Total ...	667,609·78	415,102·31	507,320·84	575,391·25	

171

Station : SKUVANES
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commencement of depreciation
	Buildings and appurtenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	454,117·90		221,737·61	232,380·29	1 January, 1957
2. Antenna towers and counterpoises					
3. Machinery and tools		70,000·00	54,250·00	15,750·00	1 January, 1957
4. Storage tanks ...					
5. Communications equipment		437,000·00	271,166·67	165,833·33	1 January 1957
6. Cables— Armoured ... Ordinary ...					
7. Meteorological equipment					
8. Vehicles ...		20,000·00	5,666·67	14,333·33	1 January, 1957
9. Boats ...					
10. Office and housing equipment ...					
Total ...	454,117·90	527,000·00	552,820·95	428,296·95	

Station: FREDERIKSDAL
(Calculated in Danish Kroner)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Items	Agreed initial value for purposes of annual depreciation		Depreciation and insurance received by 31 December, 1956 less reinvestments for renewals	Agreed residual value as of 1 January, 1957	Date of commence- ment of depreciation
	Buildings and appur- tenances thereto	Equipment			
1. Buildings and appurtenances thereto	103,000·00		9,185·00	93,815·00	1 January, 1957
2. Antenna towers and counter- poises					
3. Machinery and tools		280,000·00	11,666·67	268,333·33	1 January, 1957
4. Storage tanks ...		75,000·00	24,250·00	50,750·00	1 January, 1957
5. Communications equipment					
6. Cables— Armoured ... Ordinary ...					
7. Meteorological equipment					
8. Vehicles ...		20,500·00	13,666·67	6,833·33	1 January, 1957
9. Boats ...					
10. Office and housing equipment ...					
Total ...	103,000·00	375,500·00	58,768·34	419,731·66	

ANNEX III.—FINANCIAL

Section I

1. Statements rendered by the Government of Denmark on the cost of operating and maintaining the services set forth in Annex I shall be based on the elements enumerated in Parts A, B and C of Section II of this Annex. These estimates and accounts shall be rendered in accordance with a format and breakdown to be agreed upon between the Secretary General and the Government of Denmark. The Government of Denmark shall also provide, in a form agreed upon with the Secretary General, an annual statement showing any capital investment undertaken by it in respect of the Services, including renewal of buildings or equipment met from provision for depreciation.

2. The Government of Denmark shall not include, in the costs of the Services, customs or other duties on equipment or other materials imported for direct and exclusive application to the purposes of the Agreement.

3. If in the year 1957 or any later year the use by the Government of Denmark of the services for commercial purposes changes, that change shall be reflected by an appropriate change in the accounts.

4. The number of regular personnel charged to the Services shall not exceed the following:—

	Technical	Other	Total
I.— <i>Air Traffic Services</i>	0	0	0
II.— <i>Meteorological Services</i> —			
1. Danmarkshavn	8	1	9
2. Kap Tobin	9	1	10
3. Aputiteq	5	1	6
4. Angmagssalik	15	1	16
5. Tingmiarmiut	5	1	6
6. Prins Christians Sund	10	1	11
7. Godthaab	2	0	2
8. Egedesminde	5	1	6
9. Upernavik	4	0	4
III.— <i>Aeronautical and Meteorological Communications Services</i> —			
1. Angmagssalik	Staff included under II—4 above.		
2. Prins Christians Sund	Staff included under II—6 above.		
3. Godhavn	8	0	8
4. Dundas	6	0	6
IV.— <i>Radio Navigation Aids</i> —			
1. Skuvanes (Faroe Islands)	15	2	17
2. Frederiksdal	11	2	13
3. Prins Christians Sund	Staff included under II—6 above.		

Section II

The direct costs of operating and maintaining the services which the Government of Denmark may charge, are categorized in Parts A and B hereunder. The indirect costs which the Government of Denmark may charge are set out in Part C hereunder.

PART A.—OPERATIONAL EXPENSES

1. *Salaries of regular operating personnel.*—(Basic salaries established by the Government of Denmark from time to time, plus any applicable allowances or other payments such as for cost-of-living, subsistence, night shift, overtime, personnel insurance, sickness, leave, &c.)
2. *Working expendables.*—(Including, where applicable, fuel, provisions, radiosondes, balloons, hydrogen, &c.)
3. *General operating expenses.*—(Including, where applicable, charges for electric power, commercial communications charges, heating, lighting, cleaning, stationery and miscellaneous supplies, rent, &c.)
4. *Transportation.*—(Including, where applicable, transportation of personnel and goods, operational expenses of vehicles used in connection therewith, &c.)
5. *Miscellaneous additional necessary operating expenses.*

PART B.—MAINTENANCE EXPENSES

1. *Salaries of regular maintenance personnel.*—(Salaries to be included under Part A—1.)
2. *Special labour employed in maintenance.*—(Including, where applicable, experts and local labour employed on a temporary basis for special maintenance purposes.)
3. *Material used for maintenance.*—(Including, where applicable, spare parts and materials for maintenance of buildings and appurtenances thereto, antenna towers and counterpoises, machinery and tools, storage tanks, communications equipment, cables, meteorological equipment, vehicles, boats, office and housing equipment, &c.)
4. *Miscellaneous additional necessary maintenance expenses.*—(Including any new or renewed equipment totalling not more than five hundred United States dollars which it is not practicable to amortize, contractual repairs away from a station and transportation connected therewith, &c.)

PART C.—INDIRECT EXPENSES

1. *Miscellaneous overhead including administration.*—For administration of the Services listed in Annex I, a charge of 10 per cent. on the total direct expenses on items listed in Parts A and B of this Annex.
2. *Depreciation.*—Depreciation shall be charged at the following rates, provided that it shall not be charged in respect of buildings and equipments which have been completely depreciated except when renewal of such buildings or equipment has been undertaken from provision for depreciation; in which case depreciation may be charged until the renewed buildings or equipment have also been depreciated.

2.1. Buildings and appurtenances thereto at—

	Rate
Kap Tobin	
Aputiteq	
Tingmiarmiut	
Prins Christians Sund	
}	10%

	<i>Rate</i>
Danmarkshavn	} 6·6%
Angmagssalik	
Godthaab	
Egedesminde	
Upernavik	
Godhavn	
Dundas	
Skuvanes and Vaag... ..	
Frederiksdal	

per annum of the value specified as the basis for depreciation in Annex II.

2.2. All equipment at a rate of 10 per cent. per annum of the value specified as the basis for depreciation in Annex II except—

	<i>Rate</i>
Storage tanks	} 5%
Cables, armoured	
Office and housing equipment ...	
Boats	15%
Vehicles	20%

3. *Interest* on capital invested in buildings and equipment is not to be charged in excess of 4½ per cent. per annum of the value specified for depreciation in Annex II, as adjusted by annual depreciation and taking into account renewals of buildings and equipment met from provision for depreciation.

4. *Insurance*.—The Government of Denmark shall insure buildings and equipment at the written down value set out in Annex II. Amounts charged for insurance are not to exceed prevailing commercial rates for underwriting comparable risks.

ANNEXE I.—SERVICES

I^{ère} PARTIE.—SERVICES DU CONTRÔLE DE LA CIRCULATION AÉRIENNE

Néant.

II^{ème} PARTIE.—SERVICES MÉTÉOROLOGIQUES

Des messages d'observations synoptiques en surface et en altitude et des messages d'observations horaires doivent être établis chaque jour à partir des observations effectuées aux stations météorologiques ci-après, conformément au tableau suivant :

Stations et coordonnées	Observations synoptiques trihoraires en surface (00, 03, 06, 09, 12, 15, 18 et 21 G.M.T.)	Observations horaires	Observations en altitude		
			Ballon pilote	Radio-sonde	Radio-vent (03 et 15 G.M.T.)
1. Danmarkshavn ... 7646 N. 1846 W.	8			2	2
2. Kap Tobin ... 7025 N. 2158 W.	8			2	2
3. Aputiteq ... 6748 N. 3216 W.	8				
4. Angmagssalik ... 6536 N. 3734 W.	8			2	2
5. Tingmiarmiut ... 6232 N. 4208 W.	8		2		
6. Prins Christians Sund 6003 N. 4312 W.	8	24*			
7. Godthaab ... 6410 N. 5145 W.	8		2		
8. Egedesminde... 6842 N. 5252 W.	8			2	2
9. Upernavik ... 7247 N. 5610 W.	8		2		

* La partie essentielle des observations horaires de cette station est le QNH.

3^{ème} PARTIE.—SERVICES DE TÉLÉCOMMUNICATIONS AÉRONAUTIQUES ET MÉTÉOROLOGIQUES

Services de télécommunications à mettre en œuvre comme suit :

A.—Angmagssalik

1. Centralisation des messages météorologiques de la côte du Groënland;
2. Réception de Godhavn des messages de la côte Ouest;
3. Diffusion des messages météorologiques du Groënland vers l'Europe, suivant un horaire fixe;
4. Transmission de tous les messages météorologiques du Groënland à Prins Christians Sund.

B.—Prins Christians Sund

- †1. Service fixe aéronautique jusqu'à Gander—radiotélétype duplex en fonctionnement en diplex en direction de Gander seulement pour retransmission des renseignements météorologiques du Groënland;
- †2. Service fixe aéronautique jusqu'à Reykjavik—radiotélétype duplex;
- 3. Service mobile aéronautique—liaison air-sol comprenant des stations HF, VHF et stations HF par ondes de sol;
- †4. Un circuit manuel entre Prins Christians Sund et Reykjavik pour acheminer les messages air-sol.

C.—Godhavn

- 1. Centralisation des messages météorologiques de la côte ouest du Groënland;
- 2. Transmission des messages météorologiques de la côte ouest du Groënland à Angmagssalik;
- †3. Un circuit manuel direct entre Godhavn et l'Amérique du nord pour la transmission des renseignements météorologiques du Groënland.

D.—Dundas

- 1. Centralisation et transmission à Godhavn de messages météorologiques provenant de certaines stations qui ne font pas l'objet d'un financement collectif.

4^{ème} PARTIE.—AIDES RADIO À LA NAVIGATION

Aides radio à la navigation à mettre en service comme suit :

A.—Loran

- 1. *Station de Skuvanes (Iles Féroé) constituée par:*
 - (i) Une station pilote double Loran standard, avec installations de contrôle à Skuvanes Head. Associée aux deux stations asservies de Vik (Islande) et Mangerstar (Hébrides), cette station doit assurer un service continu de radionavigation dans le nord-est de l'Atlantique en utilisant les taux 1L 5 et 1L 6 Loran; elle doit être équipée et entretenue pour assurer ce service avec le minimum d'interruptions dues à la défaillance d'un de ses éléments;
 - (ii) Tous les services et installations nécessaires à l'exploitation de la station, et notamment les radiocommunications du service fixe avec les stations asservies de Vik et de Mangerstar.
- 2. *Station de Frederiksdal (Groënland):*
 - (i) Une station pilote Loran standard, avec installations de contrôle à Frederiksdal (Groënland). Associée à la station asservie de Battle Harbour (Labrador-Canada) cette station doit assurer un service continu de radionavigation Loran dans le nord-Ouest de l'Atlantique en utilisant le taux 1L 4 Loran; elle doit être équipée et entretenue pour assurer ce service avec le minimum d'interruptions dues à la défaillance d'un de ses éléments.
 - (ii) Tous les services et installations nécessaires à l'exploitation de la station, notamment les radiocommunications du service fixe avec la station asservie de Battle Harbour.

B.—Radiophare non directionnel (NDB)

Un radiophare non directionnel à Prins Christians Sund, assurant un service de radionavigation continu.

† Mise en oeuvre subordonnée à la décision du Conseil.

ANNEXE II.—INVENTAIRE

Station: DANMARKSHAVN

(En couronnes danoises)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment
	Bâtiments et annexes	Equipement			
1. Bâtiments et annexes	673.274,04		199.786,03	473.488,01	1 ^{er} janv., 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids		129.515,81	89.811,08	39.704,73	1 ^{er} janv., 1957
3. Machines et outillage		108.082,07	16.212,31	91.899,76	1 ^{er} janv., 1957
4. Réservoirs ...		54.125,20	18.003,84	36.121,36	1 ^{er} janv., 1957
5. Equipement de télécommunications ...		102.995,26	70.833,58	32.161,68	1 ^{er} janv., 1957
6. Câbles— blindés ...		11.861,05	4.151,34	7.709,71	1 ^{er} janv., 1957
ordinaires ...		9.256,36	6.479,48	2.776,88	1 ^{er} janv., 1957
7. Equipement météorologique		175.518,07	41.603,08	133.914,99	1 ^{er} janv., 1957
8. Véhicules ...		39.978,32	39.988,32	0	
9. Embarcations ...		8.419,67	8.419,67	0	
10. Matériel de bureau et d'habitation		1.643,88	575,34	1.068,54	1 ^{er} janv., 1957
Total ...	673.274,04	641.395,69	495.854,07	818.815,66	

Station : KAP TOBIN
(En couronnes danoises)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment
	Bâtiments et annexes	Equipement			
1. Bâtiments et annexes	1.330.711,37		447.039,02	883.672,35	1 ^{er} janv., 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids		79.850,39	55.515,28	24.335,11	1 ^{er} janv., 1957
3. Machines et outillage		154.457,93	108.120,54	46.337,39	1 ^{er} janv., 1957
4. Réservoirs ...		142.084,00	47.409,40	94.674,60	1 ^{er} janv., 1957
5. Equipement de télécommunications ...		120.000,00	83.000,00	37.000,00	1 ^{er} janv., 1957
6. Câbles— blindés ...		32.192,04	11.177,20	21.014,84	1 ^{er} janv., 1957
ordinaires ...		10.409,95	7.287,00	3.122,95	1 ^{er} janv., 1957
7. Equipement météorologique		168.563,19	114.462,16	54.101,03	1 ^{er} janv., 1957
8. Véhicules ...		48.406,56	48.406,56	0	
9. Embarcations ...		33.054,07	33.054,07	0	
10. Matériel de bureau et d'habitation		2.500,00	875,00	1.625,00	1 ^{er} janv., 1957
Total ...	1.330.711,37	791.518,13	956.346,23	1.165.883,27	

Station : APUTITEQ
(En couronnes danoises)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment
	Bâtiments et annexes	Equipement			
1. Bâtiments et annexes	919.294,57		386.103,72	533.190,85	1 ^{er} janv., 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids		123.235,39	73.941,24	49.294,15	1 ^{er} janv., 1957
3. Machines et outillage		83.354,95	50.013,00	33.341,95	1 ^{er} janv., 1957
4. Réservoirs ...		3.297,25	989,16	2.308,09	1 ^{er} janv., 1957
5. Equipement de télécommunications ...		112.371,68	67.423,02	44.948,66	1 ^{er} janv., 1957
6. Câbles— blindés ...		12.192,66	3.657,78	8.534,88	1 ^{er} janv., 1957
ordinaires ...		1.325,15	795,12	530,03	1 ^{er} janv., 1957
7. Equipement météorologique		18.392,70	9.610,98	8.781,72	1 ^{er} janv., 1957
8. Véhicules ...		44.381,28	44.381,28	0	
9. Embarcations ...		36.009,64	4.126,80	31.882,84	1 ^{er} janv., 1957
10. Matériel de bureau et d'habitation		850,00	255,00	595,00	1 ^{er} janv., 1957
Total ...	919.294,57	435.410,70	641.297,10	713.408,17	

Station : ANGMAGSSALIK
(En couronnes danoises)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment
	Bâtiments et annexes	Equipement			
1. Bâtiments et annexes	2.100.288,48		579.220,22	1.521.068,26	1 ^{er} janv., 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids		168.410,98	117.887,68	50.523,30	1 ^{er} janv., 1957
3. Machines et outillage		154.416,34	108.091,42	46.324,92	1 ^{er} janv., 1957
4. Réservoirs ...		192.020,10	64.802,06	127.218,04	1 ^{er} janv., 1957
5. Equipement de télécommunications ...		457.858,48	215.500,95	242.357,53	1 ^{er} janv., 1957
6. Câbles— blindés ...		41.218,06	14.361,32	26.856,74	1 ^{er} janv., 1957
ordinares ...		17.472,18	12.230,52	5.241,66	1 ^{er} janv., 1957
7. Equipement météorologique		70.172,29	45.549,10	24.623,19	1 ^{er} janv., 1957
8. Véhicules ...		50.590,85	20.590,85	30.000,00	1 ^{er} janv., 1957
9. Embarcations ...		4.400,19	4.400,19	0	
10. Matériel de bureau et d'habitation		3.454,00	1.208,88	2.245,12	1 ^{er} janv., 1957
Total ...	2.100.288,48	1.160.013,47	1.183.843,19	2.076.458,76	

Station : TINGMIARMIUT
(En couronnes danoises)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment
	Bâtiments et annexes	Equipement			
1. Bâtiments et annexes	549.708,02		267.683,96	282.024,06	1 ^{er} janv., 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids		118.418,14	82.342,66	36.075,48	1 ^{er} janv., 1957
3. Machines et outillage		74.897,01	52.427,92	22.469,09	1 ^{er} janv., 1957
4. Réservoirs ...		67.075,00	21.056,26	46.018,74	1 ^{er} janv., 1957
5. Equipement de télécommunications ...		99.829,21	66.600,44	33.228,77	1 ^{er} janv., 1957
6. Câbles— blindés ...		5.616,31	1.965,72	3.650,59	1 ^{er} janv., 1957
ordinaires ...		794,19	555,92	238,27	1 ^{er} janv., 1957
7. Equipement météorologique		18.233,09	8.088,58	10.144,51	1 ^{er} janv., 1957
8. Véhicules ...		32.687,88	32.687,88	0	
9. Embarcations ...		19.860,00	19.860,00	0	
10. Matériel de bureau et d'habitation		818,12	286,38	531,74	1 ^{er} janv., 1957
Total ...	549.708,02	438.228,95	553.555,72	434.381,25	

Station: PRINS CHRISTIANS SUND
(En couronnes danoises)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment
	Bâtiments et annexes	Equipement			
1. Bâtiments et annexes	1.134.643,82		455.048,07	679.595,75	1 ^{er} janv., 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids		810.930,02	103.972,00	706.958,02	1 ^{er} janv., 1957
3. Machines et outillage		513.207,61	111.283,04	401.924,57	1 ^{er} janv., 1957
4. Réservoirs ...		147.322,20	29.464,44	117.857,76	1 ^{er} janv., 1957
5. Equipement de télécommunications ...		2.591.518,89	228.378,28	2.378.140,61	1 ^{er} janv., 1957
6. Câbles— blindés ... ordinaires ...		171.500,13	25.300,04	146.200,09	1 ^{er} janv., 1957
7. Equipement météorologique		4.039,99	808,00	3.231,99	1 ^{er} janv., 1957
8. Véhicules ...		50.426,03	40.340,84	10.085,19	1 ^{er} janv., 1957
9. Embarcations ...		44.395,83	26.637,52	17.758,31	1 ^{er} janv., 1957
10. Matériel de bureau et d'habitation		7.721,01	1.544,20	6.176,81	1 ^{er} janv., 1957
Total ...	1.134.643,82	4.341.061,71	1.022.776,43	4.452.929,10	

Station: GODTHÅB
(En couronnes danoises)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment
	Bâtiments et annexes	Equipement			
1. Bâtiments et et annexes	167.132,71		53.871,48	113.261,23	1 ^{er} janv., 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids					
3. Machines et outillage					
4. Réservoirs ...					
5. Equipement de télécommuni- cations ...					
6. Câbles— blindés ... ordinaires ...					
7. Equipement mé- téorologique		12.528,08	7.079,80	5.448,28	1 ^{er} janv., 1957
8. Véhicules ...					
9. Embarcations ...					
10. Matériel de bureau et d'habitation					
Total ...	167.132,71	12.528,08	60.951,28	118.709,51	

Station : EGEDESMINDE
(En couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 (dans le cadre de l'accord de 1949) moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment	
	Bâtiments et annexes	Equipement				
1. Bâtiments et annexes	480.000,00		165.000,00	315.000,00	1 ^{er} janv., 1957	
2. Mâts d'antennes et contrepoids						
3. Machines et outillage	50.000,00		50.000,00	0		
4. Réservoirs ...						
5. Equipement et télécommunications ...						
6. Câbles— blindés ... ordinaires ...		8.000,00	2.400,00	5.600,00	1 ^{er} janv., 1957	
7. Equipement météorologique		71.690,00	43.014,00	28.676,00	1 ^{er} janv., 1957	
8. Véhicules ...						
9. Embarcations ...						
10. Matériel de bureau et d'habitation						
Total ...	530.000,00	79.690,00	260.414,00	349.276,00		

Station: UPERNAVIK
(En couronnes danoises)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment	
	Bâtiments et annexes	Equipement				
1. Bâtiments et annexes	582.201,13		174.088,64	408.112,49	1 ^{er} janv., 1957	
2. Mâts d'antennes et contrepoids		99.091,59	68.914,12	30.177,47	1 ^{er} janv., 1957	
3. Machines et outillage		68.406,19	47.884,32	20.521,87	1 ^{er} janv., 1957	
4. Réservoirs ...						
5. Equipement de télécommunications ...		116.829,67	81.780,78	35.048,89	1 ^{er} janv., 1957	
6. Câbles— blindés ...		6.231,42	2.105,98	4.125,44	1 ^{er} janv., 1957	
ordinaires ...		1.658,28	1.160,82	497,46	1 ^{er} janv., 1957	
7. Equipement météorologique		10.045,33	4.989,94	5.055,39	1 ^{er} janv., 1957	
8. Véhicules ...		39.353,60	39.353,60	0		
9. Embarcations ...						
10. Matériel de bureau et d'habitation		1.433,37	501,70	931,67	1 ^{er} janv., 1957	
Total ...	582.201,13	343.049,45	420.779,90	504.470,68		

Station : GODHAVN
(En couronnes danoises)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment
	Bâtiments et annexes	Equipement			
1. Bâtiments et annexes	1.096.667,34		356.078,56	740.588,78	1 ^{er} janv., 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids		99.186,29	68.880,42	30.305,87	1 ^{er} janv., 1957
3. Machines et outillage		147.005,47	102.903,86	44.101,61	1 ^{er} janv., 1957
4. Réservoirs ...		75.000,00	22.500,00	52.500,00	1 ^{er} janv., 1957
5. Equipement de télécommunications ...		258.300,48	180.810,34	77.490,14	1 ^{er} janv., 1957
6. Câbles— blindés ...		50.913,24	17.819,64	33.093,60	1 ^{er} janv., 1957
ordinaires ...		10.706,10	7.494,26	3.211,84	1 ^{er} janv., 1957
7. Equipement météorologique					
8. Véhicules ...		37.794,24	37.794,24	0	
9. Embarcations ...					
10. Matériel de bureau et d'habitation		3.942,81	1.380,00	2.562,81	1 ^{er} janv., 1957
Total ...	1.096.667,34	682.848,63	795.661,32	983.854,65	

Station : DUNDAS
(En couronnes danoises)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment
	Bâtiments et annexes	Equipement			
1. Bâtiments et annexes	667.609,78		224.768,53	442.841,25	1 ^{er} janv., 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids		104.373,72	72.611,58	31.762,14	1 ^{er} janv., 1957
3. Machines et outillage		103.015,03	72.110,52	30.904,51	1 ^{er} janv., 1957
4. Réservoirs ...		50.000,00	15.000,00	35.000,00	1 ^{er} janv., 1957
5. Equipement de télécommunications ...		95.035,24	66.524,64	28.510,60	1 ^{er} janv., 1957
6. Câbles— blindés ...		2.557,36	895,16	1.662,20	1 ^{er} janv., 1957
ordinaires ...		6.185,92	4.330,14	1.855,78	1 ^{er} janv., 1957
7. Equipement météorologique		0	0	0	
8. Véhicules ...		35.598,70	35.598,70	0	
9. Embarcations ...		13.944,37	13.944,37	0	
10. Matériel de bureau et d'habitation		4.391,97	1.537,20	2.854,77	1 ^{er} janv., 1957
Total ...	667.609,78	415.102,31	507.320,84	575.391,25	

Station : SKUVANES
(En couronnes danoises)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment
	Bâtiments et annexes	Equipement			
1. Bâtiments et annexes	454.117,90		221.737,61	232.380,29	1 ^{er} janv., 1957
2. Mâts d'antennes et contrepoids					
3. Machines et outillage		70.000,00	54.250,00	15.750,00	1 ^{er} janv., 1957
4. Réservoirs ...					
5. Equipement de télécommunications ...		437.000,00	271.166,67	165.833,33	1 ^{er} janv., 1957
6. Câbles— blindés ... ordinaires ...					
7. Equipement météorologique					
8. Véhicules ...		20.000,00	5.666,67	14.333,33	1 ^{er} janv., 1957
9. Embarcations ...					
10. Matériel de bureau et d'habitation					
Total ...	454.117,90	527.000,00	552.820,95	428.296,95	

Station: FREDERIKSDAL
(En couronnes danoises)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Postes	Valeur initiale convenue aux fins d'amortissement		Amortissement et assurances reçus au 31 décembre 1956 moins les réinvestisse- ments pour remplacements	Valeur résiduelle convenue au 1 ^{er} janv., 1957	Date de départ de l'amortisse- ment
	Bâtiments et annexes	Equipement			
1. Bâtiments et annexes	103.000,00		9.185,00	93.815,00	1 ^{er} janv., 1957
2. Mâts d'antennes et contrepois					
3. Machines et outillage		280.000,00	11.666,67	268.333,33	1 ^{er} janv., 1957
4. Réservoirs ...		75.000,00	24.250,00	50.750,00	1 ^{er} janv., 1957
5. Equipement de télécommunications ...					
6. Câbles— blindés ... ordinaires ...					
7. Equipement météorologique					
8. Véhicules ...		20.500,00	13.666,67	6.833,33	1 ^{er} janv., 1957
9. Embarcations ...					
10. Matériel de bureau et d'habitation					
Total ...	103.000,00	375.500,00	58.768,34	419.731,66	

ANNEXE III.—QUESTIONS FINANCIERES

Section I

1. Les états de compte remis par le Gouvernement du Danemark au sujet des frais d'exploitation et d'entretien des services indiqués à l'Annexe I reposeront sur les éléments énumérés aux parties A, B et C de la section II de la présente annexe. La présentation et la ventilation des prévisions et des comptes seront fixées par accord entre le Secrétaire général et le Gouvernement du Danemark. Le Gouvernement du Danemark devra également présenter, sous la forme adoptée en accord avec le Secrétaire général, un état de compte annuel des immobilisations effectuées par le Gouvernement du Danemark, en ce qui concerne les Services, y compris le remplacement des bâtiments ou de l'équipement effectué au moyen des fonds prévus pour l'amortissement.

2. Le Gouvernement du Danemark ne comptera pas dans le coût des Services les droits de douane ou autres droits perçus sur l'équipement et les fournitures importés au Danemark pour être directement et exclusivement utilisés aux fins de l'accord.

3. Si, au cours de l'année 1957 ou de toute autre année ultérieure, l'utilisation des services à des fins commerciales par le Gouvernement du Danemark est modifiée, cette modification devra apparaître dans les comptes.

4. Le personnel ordinaire porté sur le compte des Services ne dépassera par les effectifs ci-après :

	Techniciens	Autres	Total
I.—Services de contrôle de la circulation aérienne	0	0	0
II.—Services météorologiques—			
1. Danmarkshavn	8	1	9
2. Kap Tobin	9	1	10
3. Aputiteq	5	1	6
4. Angmagssalik	15	1	16
5. Tingmiarmiut	5	1	6
6. Prins Christians Sund	10	1	11
7. Godthaab	2	0	2
8. Egedesminde	5	1	6
9. Upernavik	4	0	4
III.—Services de télécommunications aéronautiques et météorologiques—			
1. Angmagssalik			Personnel inclus en II—4 ci-dessus.
2. Prins Christians Sund			Personnel inclus en II—6 ci-dessus.
3. Godhavn	8	0	8
4. Dundas	6	0	6
IV.—Aides radio à la navigation—			
1. Skuvanes (Iles Féroé)	15	2	17
2. Frederiksdal	11	2	13
3. Prins Christians Sund			Personnel inclus en II—6 ci-dessus.

Section II

Les dépenses directes d'exploitation et d'entretien que le Gouvernement du Danemark peut porter au compte du financement collectif sont énumérés par catégorie aux parties A et B ci-après. Les dépenses indirectes correspondantes sont énumérées à la partie C.

PARTIE A.—DÉPENSES D'EXPLOITATION

1. *Traitement du personnel ordinaire d'exploitation.*—(Traitements de base établis de temps à autre par le Gouvernement danois, plus indemnités ou autres versements applicables, par exemple: indemnités de cherté de vie, de subsistance et de travail de nuit, heures supplémentaires, assurances, maladies, congés, etc.)

2. *Matières consommables.*—(Comprenant, le cas échéant: carburants, vivres, radiosondes, ballons, hydrogène, etc.)

3. *Frais généraux divers.*—(Comprenant, le cas échéant: énergie électrique, redevances pour les communications commerciales, chauffage, éclairage, nettoyage, papeterie et fournitures diverses.)

4. *Transports.*—(Comprenant, le cas échéant: transport du personnel et de marchandises, frais d'exploitation des véhicules utilisés pour ce transport, etc.)

5. *Autres dépenses diverses d'exploitation nécessaires.*

PARTIE B.—DÉPENSES D'ENTRETIEN

1. *Traitements du personnel ordinaire d'entretien.*—(A insérer dans la partie A—1.)

2. *Main d'œuvre spéciale d'entretien.*—(Comprenant, le cas échéant, des spécialistes et de la main d'œuvre locale employés temporairement pour des travaux spéciaux d'entretien.)

3. *Fournitures d'entretien.*—(Comprenant, le cas échéant, des pièces détachées et des fournitures destinées à l'entretien: des bâtiments et des annexes, des mâts d'antenne et des contrepoids, des machines et de l'outillage, des réservoirs, de l'équipement de télécommunications, des câbles, de l'équipement météorologique, des véhicules, des embarcations, du matériel de bureau et d'habitation, etc.)

4. *Autres dépenses diverses d'entretien nécessaires.*—(Comprenant tout équipement nouveau ou renouvelé, dont le prix total s'élève à moins de cinq cents dollars des Etats-Unis et qu'il ne serait pas pratique d'amortir, les travaux contractuels de réparations effectués hors d'une station et les frais de transport qui en découlent, etc.)

PARTIE C.—DÉPENSES INDIRECTES

1. *Frais généraux divers, y compris frais d'administration.*—Pour l'administration des services énumérés à l'Annexe I, 10% des dépenses totales directes sur les rubriques énumérées aux Parties A et B de la présente Annexe.

2. *Amortissement.*—L'amortissement imputé au financement collectif sera calculé aux taux suivants, à condition qu'il ne porte pas sur les bâtiments et l'équipement entièrement amortis, sauf si le remplacement de ces bâtiments ou de cet équipement est effectué au moyen des fonds prévus pour l'amortissement; dans ce cas, l'amortissement peut être compté jusqu'à ce que les bâtiments ou l'équipement remplacés soient également amortis:

2.1. Bâtiments et annexes—

						<i>Taux annuel</i>
Kap Tobin	} 10%
Aputiteq	...	...	...	...	...
Tingmiarmiut	...	...	...	...	...
Prins Christians Sund	...	...	...	...	...
Danmarkshavn	...	...	...	...	...
Angmagssalik	...	...	...	...	...
Godthaab	} 6.6%
Egedesminde	...	...	...	...	...
Upernavik	...	...	...	...	...
Godhavn	...	...	...	...	...
Dundas	...	...	...	...	...
Skuvanes et Vaag	...	...	...	...	...
Frederiksdal	

sur la valeur indiquée comme base d'amortissement à l'Annexe II.

2.2. Equipement, au taux annuel de 10% sur la valeur spécifiée comme base d'amortissement à l'Annexe II, à l'exception de l'équipement ci-après, pour lequel le taux indiqué est applicable.

						<i>Taux annuel</i>
Réservoirs	...	...	...	...	...	} 5%
Câbles blindés	...	...	...	...	...
Matériel de bureau et d'habitation	...	...	...	...	...
Canots	...	...	...	...	...	15%
Véhicules	...	...	...	...	...	20%

3. *Intérêts.*—L'intérêt sur le capital investi dans les bâtiments et l'équipement ne doit pas dépasser 4½% par an sur la valeur spécifiée pour l'amortissement à l'Annexe II, déduction faite de la dépréciation annuelle et compte tenu du remplacement des bâtiments et de l'équipement effectué au moyen des fonds prévus pour l'amortissement.

4. *Assurance.*—Le Gouvernement du Danemark assurera les bâtiments et l'équipement à la valeur comptable indiquée à l'Annexe II. Le montant des primes imputé au financement collectif ne devra pas excéder les taux commerciaux en vigueur pour couvrir des risques comparables.

ANEXO I.—SERVICIOS

PARTE I.—SERVICIOS DE TRANSITO AÉREO

Ninguno.

PARTE II.—SERVICIOS METEOROLÓGICOS

Los informes sinópticos de superficie y de altura y los informes horarios se harán todos los días, de acuerdo con las observaciones realizadas en las estaciones siguientes de conformidad con la siguiente tabla:

Estaciones meteorológicas y su emplazamiento	Observaciones de superficie y sinópticas cada 3 horas (a las 00, 03, 06, 09, 12, 15, 18 y 21 H.M.G.)	Observaciones horarias	Observaciones de altura		
			Globo piloto (a las 03 y 15 H.M.G.)	Radio-sonda	Radio-viento
1. Danmarkshavn ... 7646 N. 1846 W.	8			2	2
2. Kap Tobin ... 7025 N. 2158 W.	8			2	2
3. Aputiteq ... 6748 N. 3216 W.	8				
4. Angmagssalik ... 6536 N. 3734 W.	8			2	2
5. Tingmiarmiut ... 6232 N. 4208 W.	8		2		
6. Prins Christians Sund 6003 N. 4312 W.	8	24*			
7. Godthaab ... 6410 N. 5145 W.	8		2		
8. Egedesminde... 6842 N. 5252 W.	8			2	2
9. Upernavik ... 7247 N. 5610 W.	8		2		

* La parte esencial de las observaciones horarias de esta estación es el QNH.

PARTE III.—SERVICIOS DE TELECOMUNICACIONES AERONÁUTICAS Y METEOROLÓGICAS

Servicios de telecomunicación como sigue:

A.—Angmagssalik

1. Recepción de los informes meteorológicos de la costa oriental de Groenlandia.
2. Recepción, desde Godhavn, de los informes meteorológicos de la costa occidental de Groenlandia.
3. Difusión a Europa, con horario fijo, de todos los informes meteorológicos de Groenlandia.
4. Transmisión a Prins Christians Sund de todos los informes meteorológicos de Groenlandia.

B.—Prins Christians Sund

- †1. Servicio aeronáutico fijo hasta Gander—radioteletipo duplex de funcionamiento diplex en dirección de Gander solamente para retransmitir los datos meteorológicos de Groenlandia.
- †2. Servicio aeronáutico fijo hasta Reykjavik—radioteletipo duplex.
3. Servicio aeronáutico móvil—aeroterrestre que comprenda estaciones HF, VHF y HF por ondas terrestres.
- †4. Un circuito manual entre Prins Christians Sund y Reykjavik para dar curso a los mensajes aeroterrestres.

C.—Godhavn

1. Recepción de los informes meteorológicos de la costa occidental de Groenlandia.
2. Transmisión a Angmagssalik de los informes meteorológicos de la costa occidental de Groenlandia.
- †3. Un circuito manual directo entre Godhavn y Norteamérica para transmitir los datos meteorológicos de Groenlandia.

D.—Dundas

1. Recepción y transmisión a Godhavn de los informes meteorológicos procedentes de ciertas estaciones de Groenlandia no incluidas en el presente Acuerdo.

PARTE IV.—RADIOAYUDAS PARA LA NAVEGACIÓN

Radioayudas para la navegación como sigue:

A.—Loran

1. Estación Loran de Skuvanæs (islas Furoes)

- (i) Una estación principal doble Loran completa con dispositivos de control en Skuvanæs Head, que suministre, con las estaciones satélites de Vik (Islandia) y Mangerstar (Hébridas) un servicio continuo de radionavegación en el nordeste del Atlántico, utilizando las tasas Loran 1L 5 y 1L 6 debiendo estar dicha estación equipada y en condiciones para prestar este servicio con el mínimo de interrupciones debidas a la falla de sus elementos componentes.
- (ii) Todas las instalaciones y servicios necesarios para el funcionamiento de la estación, particularmente radiocomunicaciones de servicio fijo con las estaciones satélites de Vik y Mangerstar.

2. Estación Loran de Frederiksdal (Groenlandia)

- (i) Una estación principal Loran ordinaria completa con dispositivos de control en Frederiksdal (Groenlandia) que suministre, con la estación satélite de Battle-Harbour (Labrador, Canadá) un servicio continuo de radionavegación (tasa Loran 1L 4) en el área noroeste del Atlántico. La estación estará equipada y mantenida para asegurar este servicio con el mínimo de interrupciones debidas a la falla de sus elementos componentes.
- (ii) Todas las instalaciones y servicios necesarios para el funcionamiento de la estación, particularmente radiocomunicaciones de servicio fijo con la estación satélite de Battle-Harbour.

B.—Radiofaro no direccional (NDB)

Un radiofaro no direccional (NDB) en Prins Christians Sund que suministre un servicio continuo de radionavegación.

† La puesta en servicio queda subordinada a la decisión del Consejo.

ANEXO II.—INVENTARIO

Estación: DANMARKSHAVN
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos re inversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	673.274,04		199.786,03	473.488,01	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos		129.515,81	89.811,08	39.704,73	1° enero, 1957
3. Maquinaria y herramientas		108.082,07	16.212,31	91.869,76	1° enero, 1957
4. Tanques de almacenamiento		54.125,20	18.003,84	36.121,36	1° enero, 1957
5. Equipo de comunicaciones		102.995,26	70.833,58	32.161,68	1° enero, 1957
6. Cables— blindados ...		11.861,05	4.151,34	7.709,71	1° enero, 1957
ordinarios ...		9.256,36	6.479,48	2.776,88	1° enero, 1957
7. Equipo meteorológico ...		175.518,07	41.603,08	133.914,99	1° enero, 1957
8. Vehículos ...		39.978,32	39.978,32	0	
9. Embarcaciones		8.419,67	8.419,67	0	
10. Equipo de oficina y alojamiento		1.643,88	575,34	1.068,54	1° enero, 1957
Total ...	673.274,04	641.395,69	495.854,07	818.815,66	

197

Estación: KAP TOBIN
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos re inversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	1.330.711,37		447.039,02	883.672,35	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos		79.850,39	55.515,28	24.335,11	1° enero, 1957
3. Maquinaria y herramientas		154.457,93	108.120,54	46.337,39	1° enero, 1957
4. Tanques de almacenamiento		142.084,00	47.409,40	94.674,60	1° enero, 1957
5. Equipo de comunicaciones		120.000,00	83.000,00	37.000,00	1° enero, 1957
6. Cables— blindados ...		32.192,04	11.177,20	21.014,84	1° enero, 1957
ordinarios ...		10.409,95	7.287,00	3.122,95	1° enero, 1957
7. Equipo meteorológico ...		168.563,19	114.462,16	54.101,03	1° enero, 1957
8. Vehículos ...		48.406,56	48.406,56	0	
9. Embarcaciones		33.054,07	33.054,07	0	
10. Equipo de oficina y alojamiento		2.500,00	875,00	1.625,00	1° enero, 1957
Total ...	1.330.711,37	791.518,13	956.346,23	1.165.883,27	

Estación: APUTITEQ
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos reversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	919.294,57		386.103,72	533.190,85	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos		123.235,39	73.941,24	49.294,15	1° enero, 1957
3. Maquinaria y herramientas		83.354,95	50.013,00	33.341,95	1° enero, 1957
4. Tanques de almacenamiento		3.297,25	989,16	2.308,09	1° enero, 1957
5. Equipo de comunicaciones ...		112.371,68	67.423,02	44.948,66	1° enero, 1957
6. Cables— blindados ...		12.192,66	3.657,78	8.534,88	1° enero, 1957
ordinarios ...		1.325,15	795,12	530,03	1° enero, 1957
7. Equipo meteorológico ...		18.392,70	9.610,98	8.781,72	1° enero, 1957
8. Vehículos		44.381,28	44.381,28	0	
9. Embarcaciones		36.009,64	4.126,80	31.882,84	1° enero, 1957
10. Equipo de oficina y alojamiento		850,00	255,00	595,00	1° enero, 1957
Total ...	919.294,57	435.410,70	641.297,10	713.408,17	

199

Estación : ANGMAGSSALIK
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos re inversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	2.100.288,48		579.220,22	1.521.068,26	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos		168.410,98	117.887,68	50.523,30	1° enero, 1957
3. Maquinaria y herramientas		154.416,34	108.091,42	46.324,92	1° enero, 1957
4. Tanques de almacenamiento		192.020,10	64.802,06	127.218,04	1° enero, 1957
5. Equipo de comunicaciones ...		457.858,48	215.500,95	242.357,53	1° enero, 1957
6. Cables— blindados ...		41.218,06	14.361,32	26.856,74	1° enero, 1957
ordinarios ...		17.472,18	12.230,52	5.241,66	1° enero, 1957
7. Equipo meteorológico		70.172,29	45.549,10	24.623,19	1° enero, 1957
8. Vehículos ...		50.590,85	20.590,85	30.000,00	
9. Embarcaciones		4.400,19	4.400,19	0	
10. Equipo de oficina y alojamiento		3.454,00	1.208,88	2.245,12	1° enero, 1957
Total ...	2.100.288,48	1.160.013,47	1.183.843,19	2.076.458,76	

Estación : TINGMIARMIUT
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos re inversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	549.708,02		267.683,96	282.024,06	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos		118.418,14	82.342,66	36.075,48	1° enero, 1957
3. Maquinaria y herramientas		74.897,01	52.427,92	22.469,09	1° enero, 1957
4. Tanques de almacenamiento		67.075,00	21.056,26	46.018,74	1° enero, 1957
5. Equipo de comunicaciones		99.829,21	66.600,44	33.228,77	1° enero, 1957
6. Cables— blindados ...		5.616,31	1.965,72	3.650,59	1° enero, 1957
ordinarios ...		794,19	555,92	238,27	1° enero, 1957
7. Equipo meteorológico		18.233,09	8.088,58	10.144,51	1° enero, 1957
8. Vehiculos ...		32.687,88	32.687,88	0	
9. Embarcaciones		19.860,00	19.860,00	0	
10. Equipo de oficina y alojamiento		818,12	286,38	531,74	1° enero, 1957
Total ...	549.708,02	438.228,95	553.555,72	434.381,25	

Estación : PRINS CHRISTIANS SUND

(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)		(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos reinversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación	
	Inmuebles y sus anexos	Equipo				
1. Inmuebles y sus anexos ...	1.134.643,82		455.048,07	679.595,75	1° enero, 1957	
2. Torres de antenas y contrapesos		810.930,02	103.972,00	706.958,02	1° enero, 1957	
3. Maquinaria y herramientas		513.207,61	111.283,04	401.924,57	1° enero, 1957	
4. Tanques de almacenamiento		147.322,20	29.464,44	117.857,76	1° enero, 1957	
5. Equipo de comunicaciones		2.691.518,89	228.378,28	2.463.140,61	1° enero, 1957	
6. Cables— blindados ... ordinarios ...		171.500,13	25.300,04	146.200,09	1° enero, 1957	
7. Equipo meteorológico		4.039,99	808,00	3.231,99	1° enero, 1957	
8. Vehículos ...		50.426,03	40.340,84	10.085,19	1° enero, 1957	
9. Embarcaciones		44.395,83	26.637,52	17.758,31	1° enero, 1957	
10. Equipo de oficina y alojamiento		7.721,01	1.544,20	6.176,81	1° enero, 1957	
Total ...	1.134.643,82	4.441.061,71	1.022.776,43	4.552.929,10		

Estación: GODTHÅB
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos reinversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	167.132,71		53.871,48	113.261,23	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos					
3. Maquinaria y herramientas					
4. Tanques de almacenamiento					
5. Equipo de comunicaciones					
6. Cables— blindados ... ordinarios ...					
7. Equipo meteorológico		12.528,08	7.079,80	5.448,28	1° enero, 1957
8. Vehículos ...					
9. Embarcaciones					
10. Equipo de oficina y alojamiento					
Total ...	167.132,71	12.528,08	60.951,28	118.709,51	

Estación: EGEDESMINDE
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos re inversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	480.000,00		165.000,00	315.000,00	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos					
3. Maquinaria y herramientas	50.000,00		50.000,00	0	
4. Tanques de almacenamiento					
5. Equipo de comunicaciones					
6. Cables— blindados ... ordinarios ...		8.000,00	2.400,00	5.600,00	1° enero, 1957
7. Equipo meteorológico		71.690,00	43.014,00	28.676,00	1° enero, 1957
8. Vehículos ...					
9. Embarcaciones					
10. Equipo de oficina y alojamiento					
Total ...	530.000,00	79.690,00	260.414,00	349.276,00	

Estación: UPERNAVIK
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos re inversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	582.201,13		174.088,64	408.112,49	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos		99.091,59	68.914,12	30.177,47	1° enero, 1957
3. Maquinaria y herramientas		68.406,19	47.884,32	20.521,87	1° enero, 1957
4. Tanques de almacenamiento					
5. Equipo de comunicaciones		116.829,67	81.780,78	35.048,89	1° enero, 1957
6. Cables— blindados ...		6.231,42	2.105,98	4.125,44	1° enero, 1957
ordinarios ...		1.658,28	1.160,82	497,46	1° enero, 1957
7. Equipo meteorológico		10.045,33	4.989,94	5.055,39	1° enero, 1957
8. Vehículos ...		39.353,60	39.353,60	0	
9. Embarcaciones					
10. Equipo de oficina y alojamiento		1.433,37	501,70	931,67	1° enero, 1957
Total ...	582.201,13	343.049,45	420.779,90	504.470,68	

Estación: GODHAVN
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos reversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	1.096.667,34		356.078,56	740.588,78	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos		99.186,29	68.880,42	30.305,87	1° enero, 1957
3. Maquinaria y herramientas		147.005,47	102.903,86	44.101,61	1° enero, 1957
4. Tanques de almacenamiento		75.000,00	22.500,00	52.500,00	1° enero, 1957
5. Equipo de comunicaciones		358.300,48	180.810,34	177.490,14	1° enero, 1957
6. Cables— blindados ...		50.913,24	17.819,64	33.093,60	1° enero, 1957
ordinarios ...		10.706,10	7.494,26	3.211,84	1° enero, 1957
7. Equipo meteorológico					
8. Vehículos ...		37.794,24	37.794,24	0	
9. Embarcaciones					
10. Equipo de oficina y alojamiento		3.942,81	1.380,00	2.562,81	1° enero, 1957
Total ...	1.096.667,34	782.848,63	795.661,32	1.083.854,65	.

Estación : DUNDAS
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos reversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	667.609,78		224.768,53	442.841,25	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos		104.373,72	72.611,58	31.762,14	1° enero, 1957
3. Maquinaria y herramientas		103.015,03	72.110,52	30.904,51	1° enero 1957
4. Tanques de almacenamiento		50.000,00	15.000,00	35.000,00	1° enero, 1957
5. Equipo de comunicaciones		95.035,24	66.524,64	28.510,60	1° enero, 1957
6. Cables— blindados ...		2.557,36	895,16	1.662,20	1° enero, 1957
ordinarios ...		6.185,92	4.330,14	1.855,78	1° enero, 1957
7. Equipo meteorológico		0	0	0	
8. Vehículos ...		35.598,70	35.598,70	0	
9. Embarcaciones		13.944,37	13.944,37	0	
10. Equipo de oficina y alojamiento		4.391,97	1.537,20	2.854,77	1° enero, 1957
Total ...	667.609,78	415.102,31	507.320,84	575.391,25	

207

Estación: SKUVANES
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos re inversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	454.117,90		221.737,61	232.380,29	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos					
3. Maquinaria y herramientas		70.000,00	54.250,00	15.750,00	1° enero, 1957
4. Tanques de almacenamiento					
5. Equipo de comunicaciones		437.000,00	271.166,67	165.833,33	1° enero, 1957
6. Cables— blindados ... ordinarios ...					
7. Equipo meteorológico					
8. Vehículos ...		20.000,00	5.666,67	14.333,33	1° enero, 1957
9. Embarcaciones					
10. Equipo de oficina y alojamiento					
Total ...	454.117,90	527.000,00	552.820,95	428.296,95	

Estación : FREDERIKSDAL
(Calculado en coronas danesas)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Partidas	Valor inicial convenido para fines de depreciación anual		Depreciación y seguro recibidos al 31 diciembre 1956 menos re inversiones por renovaciones	Valor depreciado acordado al 1° enero 1957	Fecha de comienzo de la depreciación
	Inmuebles y sus anexos	Equipo			
1. Inmuebles y sus anexos ...	103.000,00		9.185,00	93.815,00	1° enero, 1957
2. Torres de antenas y contrapesos					
3. Maquinaria y herramientas		280.000,00	11.666,67	268.333,33	1° enero, 1957
4. Tanques de almacenamiento		75.000,00	24.250,00	50.750,00	1° enero, 1957
5. Equipo de comunicaciones					
6. Cables— blindados ordinarios ...					
7. Equipo meteorológico					
8. Vehículos ...		20.500,00	13.666,67	6.833,33	1° enero, 1957
9. Embarcaciones					
10. Equipo de oficina y alojamiento					
Total ...	103.000,00	375.500,00	58.768,34	419.731,66	

ANEXO III.—FINANCIERO

Sección I

1. Los estados presentados por el Gobierno de Dinamarca sobre el costo de operación y mantenimiento de los servicios enumerados en el Anexo I se basarán en los elementos enumerados en las Partes A, B y C de la Sección II de este Anexo. Estos cálculos y cuentas se presentarán en la forma y por los conceptos que convengan el Secretario General y el Gobierno de Dinamarca. Este Gobierno también proporcionará, en la forma convenida con el Secretario General, un estado anual en el que se indicarán las inversiones realizadas por Dinamarca por concepto de Servicios, incluso la renovación de edificios y equipo hecha a base de los fondos previstos para depreciación.

2. El Gobierno de Dinamarca no incluirá en los costes de los servicios, derechos de aduanas u otros derechos sobre equipo o materiales importados y que se usan directa y exclusivamente para los fines del acuerdo.

3. Si en el año 1957 o en cualquier otro año posterior, el Gobierno de Dinamarca usara diferentemente las estaciones con fines comerciales, el cambio deberá constar en las cuentas.

4. El número de personal de plantilla a cargo de los servicios no excederá del siguiente:

		Técnico	Diverso	Total
I.—Servicios de tránsito aéreo	...	0	0	0
II.—Servicios meteorológicos—				
1. Danmarkshavn	... ..	8	1	9
2. Kap Tobin	... ..	9	1	10
3. Aputiteq	... ..	5	1	6
4. Angmagssalik	... ..	15	1	16
5. Tingmiarmiut	... ..	5	1	6
6. Prins Christians Sund	... ..	10	1	11
7. Godthaab	... ..	2	0	2
8. Egedesminde	... ..	5	1	6
9. Upernavik	... ..	4	0	4
III.—Servicios de telecomunicaciones aeronáuticas y meteorológicas—				
1. Angmagssalik	... ..	Personal comprendido en II—4.		
2. Prins Christians Sund	... ..	Personal comprendido en II—6.		
3. Godhavn	... ..	8	0	8
4. Dundas	... ..	6	0	6
IV.—Radioayudas para la navegación—				
1. Skuvanes (Faroos)	... ..	15	2	17
2. Frederiksdal	... ..	11	2	13
3. Prins Christians Sund	... ..	Personal comprendido en II—6.		

Sección II

Los gastos directos de operación y mantenimiento de los servicios que el Gobierno de Dinamarca puede cargar se clasifican en categorías en las Partes A y B a continuación. Los gastos indirectos que el Gobierno de Dinamarca puede cargar se detallan en la Parte C.

PARTE A.—GASTOS DE OPERACIÓN

1. *Sueldos del personal de plantilla.*—(Los sueldos básicos que oportunamente establezca el Gobierno de Dinamarca, más los subsidios que procedan u otros pagos tales como plus por carestía de vida, subsistencia, turnos nocturnos, horas de trabajo extraordinarias, seguro personal, enfermedad, vacaciones, etc.)
2. *Materiales consumibles.*—(Incluso, cuando sea aplicable, combustibles, provisiones, radiosondas, globos, hidrógeno, etc.)
3. *Gastos generales de operación.*—(Incluso, cuando sea aplicable, cargos por energía eléctrica, comunicaciones comerciales, calefacción, alumbrado, limpieza, y efectos de escritorio y suministros varios.)
4. *Transporte.*—(Incluso, cuando sea aplicable, transporte de personal y mercancías, gastos de operación de vehículos usados al respecto, etc.)
5. *Otros gastos de operación necesarios.*

PARTE B.—GASTOS DE MANTENIMIENTO

1. *Sueldos del personal de plantilla para el mantenimiento.*—(Incluidos en la Parte A—1.)
2. *Mano de obra especial empleada en el mantenimiento.*—(Incluso, cuando sea aplicable, peritos y mano de obra de la localidad empleados con carácter temporal para fines especiales de mantenimiento.)
3. *Material usado en el mantenimiento.*—(Incluso, cuando sea aplicable, piezas de repuesto y material para el mantenimiento de edificios y sus anexos, torres de antena y contrapesos, maquinaria y herramientas, tanques de almacenamiento, equipo de comunicaciones, cables, equipo meteorológico, vehículos, embarcaciones, equipo de oficina y de alojamiento, etc.)
4. *Otros gastos de mantenimiento necesarios.*—(Incluso todo equipo nuevo o renovado que no ascienda a más de quinientos dólares de los Estados Unidos de América cuya amortización no sea posible efectuar, reparaciones por contrato fuera de las estaciones y transporte al efecto, etc.)

PARTE C.—GASTOS INDIRECTOS

1. *Gastos generales diversos comprendida la administración.*—Para la administración de los Servicios enumerados en el Anexo I, 10% de los gastos totales directos por los conceptos enumerados en las Partes A y B del presente Anexo.
2. *Depreciación.*—La depreciación se hará a los tipos siguientes, con tal que no se haga respecto a los edificios y equipo que han sido depreciados completamente, excepto cuando se haya hecho la renovación de tales edificios o equipo a base de los fondos previstos para depreciación; en este caso, la depreciación puede cargarse hasta que los edificios o equipos renovados hayan sido también depreciados.

2.1. Edificios y dependencias—

							Tipo
Kap Tobin	10%
Aputiteq	...	...	...	...	...	...
Tingmiarmiut	...	...	...	...	...	...
Prins Christians Sund	...	...	...	...	...	...
Danmarkshavn	...	...	...	...	...	...
Angmagssalik	6,6%
Godthaab	...	...	...	...	...	...
Egedesminde	...	...	...	...	...	...
Upernavik	...	...	...	...	...	...
Godhavn	...	...	...	...	...	...
Dundas	6,6%
Skuvanes y Vaag	...	...	...	...	...	...
Frederiksdal	...	...	...	...	...	...

por año sobre el valor especificado como base de depreciación en el Anexo II.

2.2. Todo el equipo al tipo del 10% por año del valor especificado como base de depreciación en el Anexo II, excepto:

							Tipo
Tanques de almacenamiento	...	...	...	...	...	...	5%
Cables blindados	...	...	...	...	...	...
Equipo de oficina y alojamiento	...	...	...	...	...	...
Embarcaciones	...	...	...	...	...	...	15%
Vehículos	...	...	...	...	...	...	20%

3. El *interés* sobre el capital invertido en edificios y equipo no ha de exceder del 4½% por año del valor especificado por depreciación en el Anexo II, según se ajuste por depreciación anual y teniendo en cuenta las renovaciones de edificios y equipo satisfechas a base de los fondos previstos para depreciación.

4. *Seguros*.—El Gobierno de Dinamarca asegurará los edificios y equipo por el valor contabilizado indicado en el Anexo II. El montante de las primas no podrá exceder las tarifas comerciales en vigor para proteger riesgos similares.